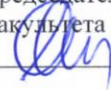


МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«АСТРАХАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

«Согласовано»

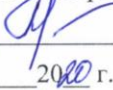
Председатель Ученого совета
факультета
 Н.А. Емельянова

«11» июня 2020 г.



«Утверждаю»

Проректор по учебной работе

 А.М. Трещев

2020 г.

09.06.2020 / 41

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Направление подготовки	45.05.01 Перевод и переводоведение
Направленность (профиль) ОПОП	Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (английский язык)
Квалификация (степень)	Лингвист-переводчик
Форма обучения	очная
Объем образовательной программы	300 з.е
Срок освоения	5 лет
Государственная итоговая аттестация	защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты (дипломной работы), а также подготовка к сдаче и сдача государственного экзамен (государственный экзамен по теории и практике перевода первого иностранного языка)
Выпускающие подразделения	Факультет иностранных языков, кафедра английской филологии
Декан факультета	Емельянова Н. А., кандидат филологических наук, доцент, декан
Руководитель ОПОП	Илова Е. В., доцент, заведующая кафедрой английской филологии
Год приема	2020

Астрахань 2020 г.

1. Общие положения

1.1. Основная профессиональная образовательная программа (ОПОП) подготовки лингвиста-переводчика

Основная профессиональная образовательная программа (ОПОП) специалитета, реализуемая ФГБОУ ВО «Астраханский государственный университет» по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, профиль подготовки «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде общей характеристики ОПОП, учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ дисциплин (модулей), программ практик, оценочных средств, методических материалов, иных компонентов, включенных в состав образовательной программы и разработанную университетом с учетом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению подготовки высшего образования, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17.10.2016 N1290 (зарегистрирован Минюстом 03.11.2016 N 44245).

1.2. Нормативные документы для разработки программы специалитета

–Федеральный закон от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

– Приказ Минобрнауки России от 17.10.2016 N1290 (ред. от 13.07.2017) "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (уровень специалитета)" (Зарегистрировано в Минюсте России 03.11.2016 N 44245)

–Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Министерства образования и науки РФ от 5 апреля 2017 г. № 301;

–Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, специалитета и магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 29 июня 2015 г. № 636;

–Положение о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования, утвержденное приказом Минобрнауки России от 27 ноября 2015 г. № 1383.

- Устав Астраханского государственного университета.
- другие федеральные и локальные нормативные акты

1.3. Общая характеристика ОПОП специалитета

Настоящая ОПОП регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценки качества подготовки выпускника по указанному направлению подготовки и включает: учебный план, рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей) и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также программы учебной и производственной практик, календарный график учебного процесса и методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующих образовательных технологий

1.3.1. Цель (миссия) ОПОП

ОПОП специалитета имеет своей целью развитие у студентов личностных качеств, а также формирование общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки.

Основной целью программы является разработка комплекса учебных дисциплин по подготовке высококвалифицированных и конкурентоспособных специалистов-переводчиков, востребованных на рынке труда.

1.3.2. Объем, сроки освоения ОПОП и общая трудоемкость ОПОП в ЗЕ (часах)

Объем программы составляет 300 зачетных единиц (з.е.) независимо от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы несколькими организациями, осуществляющими образовательную деятельность с использованием сетевой формы, реализации обучения по индивидуальному учебному плану, в том числе ускоренному обучению.

Срок получения образования по ОПОП:

– в очной форме обучения в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, независимо от применяемых образовательных технологий, составляет 5 лет. Объем программы бакалавриата в очной форме обучения, реализуемых за один учебный год, составляет 60 з.е.

Общая трудоемкость включает все виды учебной деятельности.

При обучении по индивидуальному плану инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья срок получения образования может быть увеличен по их желанию не более чем на 1 год по сравнению со сроком получения образования для соответствующей формы обучения.

При реализации программы специалитета возможно применение электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Реализация программы специалитета с применением исключительно электронного обучения, дистанционных образовательных технологий не допускается.

Максимальный объем занятий обучающегося с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий не должен превышать 25 процентов объема Блока 1 "Дисциплины (модули)"

1.4. Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения ОПОП (к абитуриенту)

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем (полном) общем образовании, о высшем образовании или о среднем профессиональном образовании.

2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника

2.1. Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программы специалитет, вне зависимости от присваиваемой квалификации включает межкультурную коммуникацию в сферах межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка.

2.2. Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программы специалитета, вне зависимости от присваиваемой квалификации являются:

- информация, передаваемая в процессе межкультурной коммуникации;
- иностранные языки и культуры;
- теория изучаемых иностранных языков и перевода;

–способы, методы, средства, виды и приемы межкультурной коммуникации в сферах межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка;

–информационно-аналитическая, редакторская и организационная деятельность в области перевода

2.3.Виды профессиональной деятельности, к которым готовятся выпускники, освоившие программы специалитета с присвоением квалификации «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений »:

–организационно-коммуникационная;

–информационно-аналитическая;

–научно-исследовательская.

2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника

Выпускник, освоивший программу специалитета 45.05.01 Перевод и переводоведение, должен решать следующие профессиональные задачи в соответствии с видами профессиональной деятельности:

организационно-коммуникационная деятельность:

–осуществление письменного и устного последовательного перевода по заданию заказчика;

–редактирование письменных переводов;

–оформление соответствующей документации по результатам выполненной работы;

информационно-аналитическая деятельность:

–осуществление первичной оценки документов с точки зрения актуальности информации;

–реферирование и аннотирование текстов любой степени сложности и любой тематики;

–составление аналитических тематических отчетов, обзоров, справок по материалам средств массовой информации;

–применение информационных технологий для обеспечения профессиональной (специальной) деятельности;

научно-исследовательская деятельность:

–изучение и критический анализ в профессиональных целях материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений с применением современных методик обработки результатов научных исследований;

–проведение самостоятельных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений в целях повышения своего общепрофессионального уровня, использования результатов исследований в практической деятельности и подготовки к продолжению образования;

–проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью расширения активного запаса переводческих соответствий, обогащения персонального тезауруса переводчика, изучения специальной терминологии в различных сферах, формирования необходимых фоновых знаний.

3. Требования к результатам освоения ОПОП специалитета

3.1. Выпускник, освоивший программу специалитета, должен обладать следующими общекультурными компетенциями:

–способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач (ОК-1);

–способностью анализировать основные этапы и закономерности исторического развития России, ее место и роль в современном мире для формирования гражданской позиции и развития патриотизма (ОК-2);

–способностью использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности (ОК-3);

–способностью понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, соблюдать нормы профессиональной этики (ОК-4);

–способностью осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5);

–способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии (ОК-6);

–способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);

–способностью самостоятельно применять методы физического воспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья, достижения должного уровня физической подготовленности в целях обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (ОК-8).

3.2. Выпускник, освоивший программу специалитета, должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями:

–способностью работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке (ОПК-1);

–способностью соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области информационной безопасности, защиты государственной тайны и иной информации ограниченного доступа, обеспечивать соблюдение режима секретности (ОПК-2);

–способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3);

–способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-4);

–способностью самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных (ОПК-5);

–способностью применять приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций (ОПК-6).

3.3. Выпускник, освоивший программу специалитета, должен обладать профессиональными компетенциями:

организационно-коммуникационная деятельность:

- способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);
- способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);
- способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);
- способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);
- способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);
- способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6);
- способностью осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-7);
- способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способностью применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-10);
- способностью к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ПК-11);
- способностью правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12);
- способностью владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой (ПК-14);

информационно-аналитическая деятельность:

- способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний (ПК-15);
- способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию (ПК-16);
- способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-17);

научно-исследовательская деятельность:

–способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-18);

–способностью проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-19).

Выпускник, освоивший программу специалитета, должен обладать **профессионально-специализированными** компетенциями (ПСК), соответствующими виду (видам) профессиональной деятельности, на который (которые) ориентирована программа:

- способностью владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПСК-3.1);
- способностью выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПСК-3.2);
- способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы (ПСК-3.3).

4. Требования к структуре программы специалитета

Структура программы специалитета включает обязательную часть (базовую) и часть, формируемую участниками образовательных отношений (вариативную). Это обеспечивает возможность реализации программ специалитета, имеющих различную направленность (профиль) образования в рамках одного направления подготовки (далее - направленность (профиль) программы).

Программа специалитета состоит из следующих блоков:

Блок 1 "Дисциплины (модули)", который включает дисциплины (модули), относящиеся к базовой части программы, и дисциплины (модули), относящиеся к ее вариативной части.

Блок 2 "Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)", который в полном объеме относится к базовой части программы.

Блок 3 "Государственная итоговая аттестация", который в полном объеме относится к базовой части программы и завершается присвоением квалификации, указанной в перечне специальностей и направлений подготовки высшего образования, утвержденном Министерством образования и науки Российской Федерации.

При разработке программы специалитета обучающимся обеспечивается возможность освоения дисциплин (модулей) по выбору, в том числе специальные условия инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья, в объеме не менее 30 процентов вариативной части Блока 1 "Дисциплины (модули)".

Количество часов, отведенных на занятия лекционного типа в целом по Блоку 1 "Дисциплины (модули)", должно составлять не более 40 процентов от общего количества часов аудиторных занятий, отведенных на реализацию данного Блока.

Объем контактной работы включает контактную работу при проведении учебных занятий по дисциплинам (модулям), промежуточной аттестации обучающихся, итоговой (государственной итоговой) аттестации и практики.

Реализация компетентного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбора конкретных ситуаций, психологических и иных тренингов) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся. В рамках учебных курсов предусмотрены встречи с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастер-классы экспертов и специалистов.

Объем контактной работы включает контактную работу при проведении учебных занятий по дисциплинам (модулям), промежуточной аттестации обучающихся, итоговой (государственной итоговой) аттестации и практики.

4.1. Календарный учебный график (Приложение 1)

4.2. Учебный план подготовки специалиста (Приложение 1)

В учебный план по направлению подготовки 45.05.01 для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, исходя из индивидуальных потребностей, могут быть включены следующие факультативные дисциплины:

- социальная адаптация в вузе
- коммуникативный практикум
- адаптация на рынке труда

Дисциплины не являются обязательными для изучения и выбираются обучающимися по их желанию.

4.3. Матрица компетенций (Приложение 2)

4.4. Рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей) (Приложение 3)

Аннотации рабочих программ дисциплин Базовая часть

Б1.Б.01 История

Цель дисциплины:

- анализ истории России как особого цивилизационно-культурного образования;
- изучение закономерностей процесса становления и развития российского общества и государства;
- раскрытия места и значения российской цивилизации во всемирном историческом процессе;
- анализ политического и социального опыта истории России на переломных рубежах ее развития, когда в концентрированном виде проявлялись назревшие противоречия в обществе;
- изучение процесса становления и развития российской государственности, альтернатив и судьбы исторического пути российского общества и государства.

Задачи:

–сформировать представление об историческом процессе общем и особенном в российской истории как неотъемлемой, органической части всемирной истории;

–раскрыть основные проблемы, судьбы, «критические», поворотные точки, этапы и содержание всемирной и отечественной истории, альтернативы исторического развития страны;

–воспитать уважение к истории и культуре народов России и всего мира, сформировать общероссийский патриотизм как диалектическое единство национализма и интернационализма;

–повысить политическую, правовую, гражданскую и духовную культуру студентов; подготовить их к активному участию в современной общественной и политической жизни страны;

–привить навыки исторического мышления, обобщения и прогнозирования;

–сформировать умение и навыки самостоятельной работы с учебной и научной литературой, с актуальными и дискуссионными проблемами отечественной и мировой исторической науки;

–подготовить широко образованных, творческих и критически мыслящих специалистов, умеющих применять исторические знания на практике и в профессиональной деятельности.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОК-2.

Краткое содержание: Теория и методология исторической науки. Этапы и особенности становления Российского государства в IX-XII веках. Этапы и особенности становления Российского государства в XIII-XVII веках. Становление российского централизованного государства. Формирование и развитие сословно-представительной монархии. Россия в начале Нового времени. Российская империя в XVIII веке традиции и модернизация. Россия и Европа в XVIII веке изменение в международном положении империи. Россия в эпоху дворцовых переворотов и «Просвещенного абсолютизма». Российская империя в первой половине XIX в. Процесс становления индустриального общества в Европе и России. Российская империя во второй половине XIX века. Россия в начале века революций и мировых войн. Россия в условиях Первой мировой войны и общенационального кризиса. Россия в 1917: от Российской империи к Республике Советов. Гражданская война и интервенция в России. Советское государство в 1920-1930-е гг. Адаптация Советской России на мировой арене. Советский союз накануне и в годы Великой Отечественной войны. Послевоенный мир. Основные тенденции развития советского государства в 1950-1980-е годы. СССР в период построения и кризиса «развитого социализма». От «перестройки» к обновленной России. Россия и мир в XXI веке. Становление нового Российского государства.

Б1.Б.02 Философия

Цель дисциплины:

- формирование у студентов основ философского мировоззрения;
- развитие самостоятельного и критического научно-философского мышления.

Задачи:

- понимать значения философии в процессе развития человеческого познания;
- знать структуру философского знания;
- овладеть содержанием основных философских проблем;
- знать исторические типы философии;
- уметь анализировать философскую проблематику бытия человека и общества;
- использовать знание философской тематики в своей профессиональной деятельности.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОК-1.

Краткое содержание: Философия как способ духовного познания и наука. Предмет, объект, цели и задачи философии. Методология философского познания. Место философии в системе научного знания и ее роль в его развитии. Структура философии «Основной вопрос философии» и способы ответа на него. Функции философии. Философия и формирование мировоззрения.

Исторические, социальные и культурные предпосылки возникновения философии. Миф и философия. Логика эволюции философского знания. Взаимосвязь между историческими типами философии, их влияние друг на друга.

Типологические особенности философии Древнего мира. Философия древней

Индии и ее основные идеи и направления. Философия буддизма. Философия древнего Китая. Основные идеи и школы древнекитайской философии. Даосизм. Конфуцианство.

Античная философия и ее характерные особенности. Этапы развития, основные идеи и школы античной философии. Значение философии Платона и Аристотеля.

Типологические особенности средневековой философии. Патристика, ее основные идеи и значение. Схоластика и ее основные идеи. Арабо-мусульманская философия и ее значение. Средневековая еврейская философия. Философия эпохи Возрождения, ее основные типологические особенности и идеи. Значение философии Возрождения.

Факторы формирования западной философии Нового и Новейшего времени. Типологические особенности философии Нового времени. Индуктивно-эмпирический и дедуктивно-рационалистический подходы научного познания. Английский субъективный идеализм. Философия Просвещения. Немецкая классическая философия и ее значение. Философия марксизма. Философия иррационализма А. Шопенгауэра и Ф. Ницше. Философия позитивизма и ее этапы развития. Философия экзистенциализма. Герменевтика. Структурализм и постструктурализм. Философия постмодернизма.

Типологические особенности российской философской традиции. Основные идеи средневековой русской философии. Философия Просвещения в России. П.Я. Чаадаев и спор между западниками и славянофилами. Философия Ф.М. Достоевского. Философия ненасилия Л.Н. Толстого. Философия всеединства В.С. Соловьева и религиозная русская философия к. XIX- 1 пол. XX века. Космизм. Русский марксизм и советская философская школа.

Бытие как основная категория философии. Основные вопросы, понятия и проблемы онтологии. Бытие и небытие. Сущность и явление. Идеальное и материальное. Материя и ее атрибуты. Движение. Проблема развития. Учение о диалектике. Детерминизм и индетерминизм. Время и пространство. Принцип системности.

Философское понимание сознания. Гносеология как раздел философского знания. Познание как деятельность человека. Познавательные способности человека. Логика как учение о формах правильного мышления. Истина и ее критерии. Виды знания. Особенности научного познания.

Особенности философского подхода к рассмотрению человека. Природа и назначение человека. Личность с философской точки зрения. Философское осмысление жизни и смерти. Личность и ее свобода. Свобода воли и проблема выбора. Человек как безусловная ценность и «цель». Трактовка смысла человеческого бытия в отечественной, западной и восточной философской традициях. Нравственность и общественное бытие человека. Духовные ценности в жизни человека. Смысл человеческого бытия и духовные ценности.

Социальная философия. Общество как система. Общественные законы. Религия, мораль и эстетика. Культура в философском смысле. Общественный прогресс и перспективы развития социума. Традиция и модернизация. Глобальные проблемы современности и пути их решения. Гуманизм и глобализация.

Б1.Б.03 Безопасность жизнедеятельности

Цель дисциплины:

- формирование у обучающихся систематизированных знаний, необходимых для обеспечения комфортного состояния и безопасности жизнедеятельности в системе «человек – среда обитания», представления о неразрывном единстве эффективной профессиональной деятельности с требованиями к безопасности и защищенности человека;

- применение обучающихся умений обеспечения безопасности в профессиональной деятельности.

Задачи:

- изучение теоретических основ обеспечения безопасности жизнедеятельности,
- ознакомление с классификацией чрезвычайных ситуаций различного происхождения;
- использование приемов первой помощи,
- владение методами защиты в условиях чрезвычайных ситуаций.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-6

Краткое содержание: «Основные положения и принципы обеспечения безопасности», «Понятие о чрезвычайных ситуациях природного, социального и техногенного характера и система их предупреждения», «Чрезвычайные ситуации природного характера и защита от них», «Чрезвычайные ситуации социального характера и защита от них», «Чрезвычайные ситуации техногенного характера и защита от них», «Техногенные опасности и защита от них», «Основы пожарной безопасности», «Современные средства поражения и индивидуальной защиты от них», «Организация защиты населения в мирное и военное время».

Б1.Б.04 Физическая культура и спорт

Цель дисциплины:

– содействие формированию всесторонне развитой личности в процессе физического совершенствования, пропаганде здорового образа жизни, способности направленного использования разнообразных средств и методов физической культуры для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Задачи:

– понимание роли физической культуры в развитии личности и подготовке ее к профессиональной деятельности;

– знание научно-практических основ физической культуры и здорового образа жизни;

– формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое самосовершенствование и самовоспитание, потребности в регулярных занятиях физическими упражнениями и спортом;

– овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре и спорте;

– обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности, определяющей психофизическую готовность студента к будущей профессии;

– приобретение опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности для достижения жизненных и профессиональных целей;

– овладение методикой формирования и выполнения комплекса упражнений оздоровительной направленности для самостоятельных занятий, способами самоконтроля при выполнении физических нагрузок различного характера, правилами личной гигиены, рационального режима труда и отдыха.

– подготовка к выполнению нормативных требований Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса ГТО.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОК-8.

Краткое содержание: гимнастика, легкая атлетика, спортивные и подвижные игры, общая физическая подготовка, физкультурно – спортивный комплекс ГТО.

Б1.Б.05 Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности

Цель дисциплины: развить общепрофессиональные компетенции в сфере информационной безопасности для эффективного и безопасного использования информационно-коммуникационных технологий в профессиональной деятельности.

Задачи:

- познакомить студентов с базовыми понятиями защиты информации, средствами и способами защиты информации.
- подготовить к безопасному использованию информационно-коммуникационных технологий в своей профессиональной деятельности.
- привить навыки использования разнообразных средств и методов обеспечения информационной безопасности.
- мотивировать самообразование и профессиональное развитие в области защиты информации (ЗИ).

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-1, ОПК-2.

Краткое содержание (дидактические единицы) учебной дисциплины: Место и роль информационной безопасности в системе национальной безопасности Российской Федерации. Источники и классификация угроз информационной безопасности. Основные способы и средства защиты информации при работе на компьютере. Правовые основы организации защиты государственной тайны и конфиденциальной информации.

Б1.Б.06 Введение в языкознание

Цель дисциплины: формирование у студентов теоретических основ учения о языке, способствующих сознательному овладению рядом дисциплин лингвистического цикла, входящих в профессиональную компетенцию будущего лингвиста. Курс способствует выработке целостного понимания функционирования явлений языка, осмыслению сущности языка естественно-сложившейся и исторически развивающейся знаковой системы, обеспечивающей общение.

Основные задачи:

- овладеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
- овладеть культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения;
- овладеть наследием отечественной и зарубежной научной мысли в области языкознания.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-5, ПК-1.

Краткое содержание: Предмет лингвистики как науки о языке. Природа, сущность, функции языка. Язык и общество. Формы существования языка. Язык и мышление. Учение И.П.Павлова о двух сигнальных системах. Язык и речь. Единицы языка и речи. Язык как системно-структурное образование. Диахрония и синхрония в изучении языка. Изменения в языке и их причины. Язык как знаковая система. Языки

живые и мертвые. Искусственные языки. Интерлингвистика. Фонетика и фонология. Фонетическая комбинаторика.

Б1.Б.07 Дипломатический этикет

Цель дисциплины: ознакомление студентов с основными положениями государственной протокольной практики и организацией современной российской протокольной службы, с традициями и современными тенденциями дипломатического протокола и этикета.

Задачами освоения дисциплины является формирование у студентов:

- системы современных знаний в области протокольной службы и дипломатического этикета;
- навыков самостоятельного приобретения и использования в профессиональной деятельности знаний и умений международного общения и деловых переговоров;
- навыков исследования национальной специфики протокольной службы зарубежных стран.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПСК-3.1, ПСК-3.2.

1) Этикет, азбука человеческих отношений и профессия дипломата 2) Этикет и дипломатический протокол 3) История становления российской протокольной службы 4) Протокол и символы суверенитета государства 5) Дипломатический протокол и становление дипломатической процедуры 6) Международная вежливость. Протокол и правила гостеприимства. Церемониал и протокольные почести 7) Этика поведения и имидж дипломата 8) Национальные особенности протокольной практики и делового общения. Церковный (религиозный) протокол и его специфика 9) Дипломатический протокол – важнейший инструмент дипломатии 10) Департамент государственного протокола и его место в системе протокольной службы Российской Федерации 11) Венская конвенция о дипломатических сношениях 1961 года 12) Иностранные дипломатические представительства на территории Российской Федерации 13) Протокол визитов на высшем и высоком уровне 14) Протокол зарубежных визитов российских руководителей. Особенности протокольной практики зарубежных стран 15) Церемониал официальных мероприятий и протокол дипломатических приемов 16) Протокол и переговорный процесс

Б1.Б.08 Практический курс первого иностранного языка

Цель дисциплины: овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Данная цель носит комплексный характер, и ее достижение обеспечивается достижением следующих специальных целей:

- формировании у студента готовности к межкультурной коммуникации, что предполагает развитие умений опосредованного письменного (чтение, письмо) и непосредственного устного (говорение, аудирование) иноязычного общения;
- расширение кругозора студентов, повышение уровня их общей культуры и образования, а также культуры мышления, общения и речи;
- учет личностных потребностей, интересов и индивидуальных психологических особенностей обучаемых, общее интеллектуальное развитие личности студента, развитие способности к социальному взаимодействию, повышение уровня учебной автономии.

Задачи:

- формирование у студентов системы знаний об основных явлениях иностранного языка, их функционировании в иноязычной речи в качестве основы для практического применения изучаемого языка в бытовых и профессиональных ситуациях;
- формирование и развитие творческого языкового мышления для решения коммуникативных задач бытового и профессионального характера.
- формирование и совершенствование навыков устной и письменной речи, чтения и аудирования;
- овладение лексическим минимумом в рамках изучаемого материала;
- освоение культурно-исторических реалий, норм поведения и правил этикета стран изучаемого языка;
- достижение уровня языковой и коммуникативной компетенции, достаточного для дальнейшей учебной деятельности и для установления деловых и личностных контактов на элементарном уровне;
- обеспечение профессиональной ориентации, т.е. формирование у студентов коммуникативной компетенции.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОК-7, ОПК-3, ОПК-5, ОПК-7, ОПК-10.

Краткое содержание:

Фонетика: Особенности английской артикуляционной базы в сравнении с русским языком. Классификация английских гласных и согласных, их специфика в сопоставлении с русскими единицами. Слоговое и словесное ударение. Ударение и ритм, изохронность ритма как признак английской речи. Специфика английской интонации. Основные правила чтения букв и буквосочетаний. Фонетический анализ микротекстов. Интонационные модели. Согласование тонов.

Грамматика:

Артикль, основные функции употребления артикля, особые случаи употребления артикля. Существительное: род, число, падеж. Местоимение, его разряды, функции. Глагол. Видовременные формы и категории. Залог. Сослагательное наклонение. Неличные формы глагола: инфинитив, герундий, причастие. Инфинитивные и герундиальные конструкции. Причастные обороты. Модальные глаголы. Предложение. Понятие о простом и сложном предложении. Порядок слов в английском предложении. Инверсия и ее функции. Безличное предложение. Члены предложения. Сложное предложение. Типы придаточных предложений.

Лексика:

Семья. Семейная жизнь. Внешность. Профессии. Характер. Дом. Квартира. Мебель. День и время. Распорядок дня. Обязанности по дому. Студенческая жизнь. Устные и письменные экзамены. Изучение иностранных языков. Наш университет. Обучение за рубежом. Университеты Великобритании и США. Совмещение учебы и работы. Распределение обязанностей по дому: мужские и женские обязанности. Семейный бюджет. Еда. Кухни стран мира. Поход в ресторан. Здоровое питание и диеты. Одежда и мода. Покупки. Дресс-код переводчика. Здоровье. Поход терапевту и стоматологу. Здоровые и вредные привычки. Спорт в нашей жизни. Путешествия. Отдых в России. Отдых за границей. Путешествуй и учись.

Б1.Б.09 Практический курс второго иностранного языка

Цель дисциплины: расширение общелингвистического кругозора студентов; повышение уровня их общей культуры и образования, а также культуры мышления, общения и речи; формирование у студентов требуемых лингвистических и коммуникативных компетенций.

Задачи: изучение важнейших особенностей фонетики, грамматики и синтаксиса; освоение основной лексики; выработка умений и навыков по языковому анализу и переводу учебных текстов, аудированию, чтению и говорению

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-2, ПК3, ПК-5, ПК-6.

Краткое содержание: обучение чтению, устной и письменной речи, аудированию; выполнение коммуникативного и лексико-грамматического тренинга, аналитическое чтение.

Б1.Б.10 Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

Цель дисциплины: овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Данная цель носит комплексный характер, и ее достижение обеспечивается достижением следующих специальных целей:

- формировании у студента готовности к межкультурной коммуникации, что предполагает развитие умений опосредованного письменного (чтение, письмо) и непосредственного устного (говорение, аудирование) иноязычного общения;
- расширение кругозора студентов, повышение уровня их общей культуры и образования, а также культуры мышления, общения и речи;
- учет личностных потребностей, интересов и индивидуальных психологических особенностей обучаемых, общее интеллектуальное развитие личности студента, развитие способности к социальному взаимодействию, повышение уровня учебной автономии.

Задачи:

- формирование у студентов системы знаний об основных явлениях иностранного языка, их функционировании в иноязычной речи в качестве основы для практического применения изучаемого языка в бытовых и профессиональных ситуациях;
- формирование и развитие творческого языкового мышления для решения коммуникативных задач бытового и профессионального характера.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-2, ПК3, ПК-5, ПК-6.

Краткое содержание дисциплины:

Театр. Интерьер театра, обсуждение постановок. Знаменитые театры мира. Репертуар. Описание похода в театр (покупка билетов, в театре, обмен мнениями после представления). Знаменитые театральные актеры в России, Великобритании, США. Кино. Роль театра, кино, телевидения в жизни человека. Использование кино в учебном процессе. Кинофестивали. Жанры кино. Спецэффекты. Знаменитые актеры кино в России, Великобритании, США. Школьное образование в Англии. Особенности школьной системы. Сравнение школьного образования Англии и России. Техническое и профессиональное обучение в США. Портрет, пейзаж. Роль пейзажа в портрете. Ведущие художники Англии.

Высшее образование. Структура высшего образования. Реформы в образовании. Высшее образование в США. Ведущие университеты США. Высшее образование в России.

Суды и судопроизводство. Судебная система Соединенных Штатов. Детская и подростковая преступность: причины и пути искоренения. Законы юридические и законы нравственные.

Книги и чтение. Категоризация, физические, духовные характеристики книги. Книги и авторы.

Человек и музыка. Понимание музыки. Музыкальные жанры, музыкальные формы; ритмы, инструменты.

Проблемы семьи. Характерные черты детей и родителей. Роль семьи в жизни современной молодежи.

Средства массовой информации. Роль средств массовой информации в нашей жизни. Телевидение, Интернет и проблемы молодежи.

Б1. Б.11 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного язык

Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» является обеспечение владения учащимися умениями и навыками пользования наиболее употребительных языковых средств в основных видах речевой деятельности в рамках изучаемой тематики. Обучение данному курсу преследует также цель формирования навыков самостоятельного изучения неадаптированной художественной и публицистической литературы.

Основные задачи:

- сформировать навыки устной речи на испанском языке в рамках установленных программой тем;

- сформировать навыки письменной речи на испанском языке в рамках установленных программой тем;

- сформировать систему лингвистических знаний, включающую знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-2, ПК3, ПК-5, ПК-6.

Краткое содержание:

Устные темы: Межкультурная коммуникация, Традиции и праздники, СМИ (интернет, пресса, реклама), Книги, Медицина, здоровый образ жизни, Экология, Терроризм, Международные организации, Карьера.

Грамматические темы: причастие, модальные глаголы, сослагательное наклонение.

Б1.Б.12 Практический курс перевода первого иностранного языка

Цели: формирование навыков и умений анализа в области письменного перевода с английского на русский и с русского на английский язык, позволяющих произвести анализ и необходимые трансформации исходного текста для успешного осуществления межкультурной коммуникации в деловой, научной и технической сферах,

Задачи:

- формирование у студентов умений использовать разнообразные виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста для достижения максимального коммуникативного эффекта;

- развитие навыков обеспечения межкультурного общения в различных профессиональных сферах и выполнения функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;

- формирование умений обрабатывать и проводить лингвистический анализ русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях.

Требования к результатам освоения дисциплины: В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-3, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10.

Краткое содержание дисциплины:

Оформление делового письма. Передача французской пассивной конструкции. Перевод инфинитива и инфинитивных конструкций. Простые коммерческие письма. Передача герундия и герундиальных конструкций. Перевод причастия и причастных конструкций. Перевод форм сослагательного наклонения. Перевод отрицательных предложений. Передача эллиптических конструкций. Перевод некоторых видов придаточных предложений. Тексты по теме: «Глобальный экономический кризис». Контракты. Тексты по теме: «Экологическая ситуация в дельте Волги». Договоры. Тексты по теме: «Саммит прикаспийских государств». Документы по морскому страхованию. Тексты по теме: «Терроризм в 21 веке». Транспортная накладная. Тексты по теме: «Франко-российские отношения». Долговые обязательства. Тексты по теме: «Мирные переговоры по Украине». Уставы компаний. Особенности оформления банковской корреспонденции. Научно-технический текст и его основные характеристики. Перевод научно-технической прозы. Оформление факсов и телексов. Приглашение специалиста из банка для объяснения основных терминов курса. Общие закономерности и особенности употребления грамматических явлений в научно-технических текстах. Сложности их перевода: существительное и функции существительного в предложении. Определители имени существительного и группы существительного. Словообразовательные суффиксы имен существительных. Запрос о кредитоспособности. Общие закономерности и особенности употребления грамматических явлений в научно-технических текстах. Сложности их перевода: артикли местоимения и слова-заместители. неопределенные местоимения и их производные. Платежные документы. Общие закономерности и особенности употребления грамматических явлений в научно-технических текстах. Общие закономерности и особенности употребления грамматических явлений в научно-технических текстах. Общие закономерности и особенности употребления грамматических явлений в научно-технических текстах. Сложности их перевода: неличные формы глагола: Причастие и герундий. Денежный перевод. Общие закономерности и особенности употребления грамматических явлений в научно-технических текстах. Сложности их перевода: инфинитив и инфинитивные обороты. Общие закономерности и особенности перевода лексических единиц: too, to make, Типы аккредитивов. Общие закономерности и особенности употребления грамматических явлений в научно-технических текстах. Сложности их перевода: сослагательное наклонение.

Б1. Б. 13 Практический курс перевода второго иностранного языка

Цель дисциплины: формирование общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых для обеспечения высококачественного письменного перевода при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур.

Задачи: сформировать общекультурные и профессиональные компетенции, необходимые для высококачественного письменного перевода, овладеть методикой переводческого анализа текста, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности

Требования к результатам освоения дисциплины: В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-3, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10.

Краткое содержание: Стратегии и единицы перевода. Способы перевода. Единицы перевода и членение текста. Виды преобразования при переводе. Словари и справочники в работе переводчика. Структура словарей. Характеристика словарей. Использование словарей и справочников в процессе перевода. Информационный поиск в

интернете. Электронные словари и справочники. Специализированные словари и энциклопедии. Лингвистический поиск в интернете. Тематический поиск в сети. Специализированные корпуса текстов. Переводческие и лингвистические сайты. Лексические аспекты перевода. Переводческая транскрипция. Транслитерация. Калькирование. Лексико-семантические аспекты перевода. Конкретизация значения. Генерализация значения. Функциональная замена. Описание. Комментарий. Параллельное подключение. Переводческий анализ. Предпереводческий анализ. Состав информации и её плотность. Коммуникативное задание. Грамматические трансформации в переводе. Замена. Нулевой перевод. Частичный перевод. Опускание. Перестановка. Уподобление. Конверсия. Развертывание. Стяжение. Учёт межъязыковых различий в обозначении признаков предмета. Атрибутивные группы. Фразовые атрибутивные группы. Учёт межъязыковых различий в способах актуального членения. Преобразования, связанные с фиксированным порядком слов в английском предложении. Преобразования, связанные со словами и конструкциями, маркирующими тему. Учёт межъязыковых различий в способах выражения предикации. Каузативные конструкции. Эллиптические придаточные предложения условия. Передача модального значения. Модальные глаголы. Модальное значение вводных конструкций. Учёт межъязыковых различий в способах выражения субъектно-объектных отношений. Залог. Учёт межъязыковых различий в передаче сослагательного наклонения. Освоение текстовых жанров в письменном переводе. Научный и технический тексты. Инструкция. Деловое письмо. Документы физических и юридических лиц. Газетно - журнальный информационный текст. Юридический текст. Анализ результатов перевода. Редактирование переводов.

Б1.Б.14 Теория перевода

Цель освоения дисциплины - создать теоретическую основу для эффективного овладения практикой перевода, выполнения функций посредника в сфере межкультурной коммуникации.

Основные задачи освоения дисциплины :

- обеспечить теоретическую основу для эффективного использования видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- сформировать умение применять основные переводческие трансформации;
- показать пути решения задач, возникающих при переводе с русского языка на иностранный из-за различия языковых систем;
- сформировать умение владеть принципами предпереводческого и переводческого анализа для более точной передачи содержания переводимого текста и оценки качества перевода.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-7, ПК-8, ПК-9.

Краткое содержание дисциплины:

Определение понятия «перевод». Перевод как акт межъязыковой коммуникации. История перевода и переводческой мысли в России и за рубежом. Методы описания процесса перевода. Классификация видов перевода. Эквивалентность и адекватность перевода. Лексические и грамматические переводческие трансформации. Перевод фразеологизмов. Экспрессивные и прагматические аспекты перевода. Особенности перевода разных функциональных стилей. Устный перевод и его виды. Психологические основы устного перевода. Передача информации в условиях устного перевода. Основные жанры устного перевода. Лексические и грамматические аспекты перевода с русского языка. Передача экспрессивной информации при переводе с русского языка. Переводческий и предпереводческий анализ текста.

Б1. Б. 15 Древние языки и культуры

Цель дисциплины: расширение объема знаний студентов об истории возникновения и эволюции европейской цивилизации на основе изучения дисциплины; развитие умений лингвистического анализа в процессе овладения грамматическими формами латинского языка.

Задачи: формирование умения сопоставительного анализа фактов разносистемных языков (классических и новых) с целью обеспечения успешности усвоения современных иностранных языков.

Требования к уровню освоения содержания курса. В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-1.

Краткое содержание дисциплины:

Введение. Краткие сведения из истории латинского языка. Алфавит. Гласные и согласные. Дифтонги. Диграфы. Правила чтения. Соотношение латинского произношения и написания с произношением и написанием в современном английском языке. Долгота и краткость звуков и слогов. Слогораздел. Правила ударения. Основные законы исторической фонетики.

Грамматические категории латинского глагола: лицо, число, время, наклонение, залог. Распределение глагола по 4 спряжениям. Основы и основные формы глагола. Повелительное наклонение. Система перфекта. Страдательный залог системы инфекта. Синтаксис страдательной конструкции. Супин. Неправильные глаголы. Синтаксические функции инфинитива. Отложительные и полуотложительные глаголы.

Личные местоимения. Возвратное местоимение. Именные словосочетания. Притяжательные, указательные местоимения.

Предлоги. Префиксы.

Склонение существительных.

Прилагательные I-III скл.

Причастие прошедшего и будущего времени.

Инфинитивные конструкции. Accusativus cum infinitivo. Nominativus cum infinitivo. Употребление временных и залоговых форм инфинитива в латинском и английском языках.

Правило последовательности времен. Сходства и различия в употреблении времен и наклонений в придаточных предложениях в латинском и английском языках. Косвенная речь.

Б1.Б.16 Русский язык и культура речи

Цель дисциплины:

– формирование у студентов представлений, знаний и навыков современного русского литературного языка, особенностей стилей и жанров речи, владение этикой общения, повышение уровня коммуникативной компетенции студентов, формирование умений и навыков культуры словоупотребления, произношения, использования грамматических форм для повышения качества профессиональной подготовки.

Задачи:

– овладение риторическими знаниями о правилах и нормах речевого общения, о требованиях к речевому поведению в различных коммуникативно-речевых ситуациях;

– изучение и использование коммуникативно-речевых (риторических) умений при создании текстов разной жанровой направленности, повышение коммуникативной компетентности;

– формирование целостного восприятия фактов языка и речи; понимание основ филологической культуры; стремление самостоятельно и целенаправленно повышать свой языковой и речевой уровень;

– овладение умением решать коммуникативные и речевые задачи в конкретных ситуациях общения;

- изучение опыта анализа и создания профессионально значимых типов публичных высказываний;
- развитие творчески активной речевой личности, умеющей применять полученные знания и сформированные умения в новых постоянно меняющихся условиях проявления той или иной коммуникативной ситуации, способной искать и находить собственное решение многообразных профессиональных задач.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОК-7.

Краткое содержание: Русский литературный язык. Структурные и коммуникативные свойства языка. Функциональные стили литературного языка. Культура речи. Функции языка и культуры речи. Нормы современного русского литературного языка. Орфоэпические нормы. Лексические нормы. Морфологические и синтаксические нормы. Культура разговорной речи. Этические и коммуникативные аспекты культуры речи.

Б1. Б.17 Информатика

Цель дисциплины: углубление общего информационного образования и информационной культуры студентов, а также формирование компьютерной грамотности, базовых практических знаний и навыков использования современных информационных технологий и решения типовых задач информационного обеспечения.

Задачи:

- формирование знаний о принципах работы, структуре, устройстве и программном обеспечении персональных компьютеров, особенностях работы в компьютерных сетях;
- обучение приемам работы с операционными системами, пакетами прикладных программ, текстовыми документами, электронными таблицами, приемам создания презентаций;
- формирование знаний об основных принципах создания и функционирования баз данных и обучения приемам работы в системах управления базами данных.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-1, ОПК-2, ОПК-5.

Краткое содержание: Основные понятия и методы теории информатики и кодирования. Меры и единицы представления, измерения и хранения информации. Системы счисления. Технические и программные средства реализации информационных процессов. Базы данных. Локальные и глобальные сети ЭВМ. Основы защиты информации. Методы защиты информации.

Б1.Б.18 Информационные технологии в лингвистике и переводе

Цель дисциплины: ознакомление студентов с достижениями современных технологий в переводе, формирование практических умений и навыков работы с системами автоматизированного перевода.

Задачи:

- сформировать у студентов навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;
- ознакомить студентов с традиционными носителями информации, распределенными базами данных и знаний;
- выработать способность работать с информацией в глобальных компьютерных сетях;
- сформировать умение работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических и переводческих задач.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-1, ПК-8.

Краткое содержание: Раздел 1. Электронные ресурсы. Принципы построения электронных словарей, учет грамматики, лексики. Словари и онтологии. Программная поддержка переводческой деятельности. Информационный поиск: принципы, методы, приемы. Использование корпуса Интернет в профессиональной деятельности переводчика. Раздел 2. Корпусная лингвистика. Понятие перформативности, проявление перформативности в языке, отражение метонимии в словарях, референциальные свойства слова, типы референции (конкретная, родовая, универсальная, спорные статусы), проблема разграничения омонимии и полисемии. Раздел 3. Корпусы текстов: BritishNationalCorpus, Национального корпуса русского языка, других национальных корпусов. Раздел 4. Интернет-сайты как материал лингвистического исследования. Двухязычные сайты. Специальные сайты, ориентированные на филологов. Раздел 5. Интернет как инструмент лингвистического эксперимента. Особенности поиска информантов - носителей языка, составление анкет для проведения различных экспериментов. Составление сплошной и репрезентативной выборки. Применение информационных технологий в полевых исследованиях. Раздел 6. Методы статистической обработки экспериментальных данных. Оценка валидности эксперимента. Программы статистической обработки данных. Раздел 7. Дидактические свойства и функции компьютерных телекоммуникаций. Программно-методический комплекс в дистанционном обучении иностранным языкам. Модели дистанционного обучения. Этапы развития дистанционного обучения в России и за рубежом. Программное обеспечение для построения электронных учебников. Раздел 8. Автоматический перевод. История автоматического перевода, его достоинства и недостатки. Место машинного перевода в современном переводческом процессе. Раздел 9. Автоматизированный перевод. Переводческие редакторы, системы терминологической помощи и системы памяти переводов. Концепция Computer-Assisted Translation. Совмещение компьютерного и человеческого в современном переводе. Наиболее популярные системы автоматизированного перевода. Раздел 10. Системы памяти переводов (TranslationMemory): концепция и реализации. Лингвистический фундамент концепции памяти переводов. Существующие программы, реализующие память переводов. Стандарт обмена памятью переводов TMX. Раздел 11. Использование систем памяти переводов Trados и OmegaT. Trados и OmegaT как представители разных подходов к автоматизированному переводу. Достоинства и недостатки этих программ. Их интеграция в рамках единого переводческого процесса.

Б1. Б.19 История языка

Цель дисциплины: сформировать у студентов представление об историческом становлении и развитии изучаемого языка, что способствует сознательному овладению ряда дисциплин лингвистического цикла.

Задачи дисциплины:

- объяснение лингвистических процессов, которые привели к современному состоянию английского языка, прослеживанием связей между историей языка и историей народа, взаимосвязи курса «История языка» с другими лингвистическими дисциплинами;
- усвоение необходимой суммы сведений о закономерностях исторической эволюции фонетического, грамматического и лексического строя английского языка, что позволит студентам чётко представлять себе пути его исторического формирования и становления;
- способствование выработке у студентов умения систематически излагать соответствующий материал для объяснения отдельных особенностей современного английского языка.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК -1

Краткое содержание дисциплины:

Предмет и задачи курса. Классификации языков. Периодизация истории языка и ее связь с историческими событиями. Заимствования и их историческая обусловленность. Роль диалектов в становлении национального литературного языка.

Фонетика древнего периода. Ударение, его типы. Система гласных и согласных. Изменения в качестве и количестве гласных и согласных. Изменения безударных гласных. Формирование современной фонетической системы. Изменения в графике и алфавите, их обусловленность внешними и внутренними причинами.

Развитие грамматической системы языка. Существительное, его типы, основные категории, их изменение. Прилагательное, особенности склонения прилагательных, характеристика категорий прилагательного. Формирование современной системы категорий прилагательного. Местоимение. Характеристика древних разрядов местоимений, их изменение. Становление современной системы местоимений. Глагол. Общая характеристика системы глагола в древний период. Морфологическая классификация глагола. Изменение глагольной системы, развитие новых глагольных категорий.

Словосочетание, глагольные и именные словосочетания, специфика синтаксических связей в них. Простое предложение, его модели и их развитие

Б1.Б.20 Введение в теорию межкультурной коммуникации

Цели дисциплины:

- показать необходимость учета особенностей национального менталитета, национальной культуры и своеобразия видения мира разными народами при переводе;
- выработать у студентов способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;
- обеспечить владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.

Задачи:

- выработать у студентов готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
- выработать владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);
- подготовить студентов к осуществлению адекватной межкультурной коммуникации при различных формах перевода.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОК-5

Краткое содержание дисциплины: Понятие коммуникации. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Объект, предмет, методы исследования и междисциплинарные связи. Коммуникация и общение. Сферы коммуникации. Модели межличностной коммуникации. Коммуникативный акт и его структура.

Невербальная коммуникация и ее специфика. Невербальные средства коммуникации: кинесика, такесика, сенсорика, проксемика, хронемика. Паравербальная коммуникация.

Культура и цивилизация. Формирование культуры, ее структурные признаки. Дефиниции культуры. Системность, знаковость, кумулятивность, коммуникативность

культуры. Процессы, формирующие культуру: общественное развитие, материально-практическая и коммуникативно-познавательная деятельность индивида. Индивид как носитель общего и индивидуального сознания. Культурные нормы как регуляторы поведения. Культурные ценности.

Картина мира. Конфликт культур. Реальная, понятийная, языковая картина мира. Язык и культура. Теория Сэпира-Уорфа. Проблемы межкультурного общения, обусловленные природой человека, отношением человека к другим, к природе, к категории времени, видами и формами деятельности человека, взаимоотношениями между людьми. Конфликт культур и его причины. Релятивизм и этноцентризм. Культурный шок, формы его проявления. Типы культур. Классификация культур по отношению к иерархии, уровню избегания неопределенности, отношению к контексту. Индивидуалистские \ коллективистские культуры. Маскулинные \ феминные культуры.

Способы представления знаний. Основные объекты когнитивного мышления. Понятие фрейм, схема, скрипт (М.Минский, Р.Шенк, Р.Абельсон). Инференции и их классификация: пропозициональные, связующие, прагматические. Фоновые знания и их роль в структуре языковой личности. Лакуны и их типы. Метод лакун (Ю.А.Сорокин, И.Ю.Марковина).

Пресуппозиция как единица фоновых знаний. Понятие пресуппозиции. Разряды когнитивных пресуппозиций - семантические, прагматические, фреймовые, вертикального контекста (И.И.Халеева). Когнитивная база, когнитивное пространство и типы пресуппозиций: макропресуппозиции, микропресуппозиции, социумные пресуппозиции. Прецедентные феномены.

Теория языковой личности, ее структурные и системные характеристики. Трехуровневая модель языковой личности (Ю.Н.Караулов, И.И.Халеева): вербально-семантический, тезаурусный, мотивационный уровни. Соотношение уровней понимания и восприятия. Характер участия языковой личности в межкультурном общении. Вторичная языковая личность. Тезаурус I, Тезаурус II.

Основные единицы вербальной коммуникации. Текст и дискурс в современной когнитивной лингвистике. Концепт как единица межкультурной коммуникации, его характеристики. Виды концептов. Вербально-выраженные концепты. Соотношение в концепте значения и смысла. Национальная концептосфера как система и факторы, определяющие ее. Менталитет как программа действий активного субъекта, стандартизованная для данной культурно-языковой общности. Стереотип и его роль в коммуникации. Пути формирования стереотипов.

Б1.Б.21 Лексикология

Цель дисциплины: - ознакомление студентов с основными закономерностями строения, функционирования и развития лексической системы современного английского языка;

- профессиональная ориентация;
- повышение общей мотивации студентов, развитие у них познавательной активности для способности в дальнейшем адекватно общаться с представителями культур стран изучаемого языка.

Задачи:

- ознакомить студентов с основными понятиями и терминами лексикологии;
- дать теоретическую основу для практического овладения лексической системой английского языка;
- привить интерес и уважение к лингвокультурным ценностям носителей английского языка.

В результате освоения дисциплины студенты должны сформировать следующие компетенции: ПК-1

Краткое содержание дисциплины:

Теоретические основы лексикологии. Общие характеристики словарного состава английского языка. Этимологические характеристики словарного состава английского языка. Морфологическая структура английских слов. Способы словообразования в английском языке. Семантическая структура английских слов. Системные отношения в словарном составе английского языка. Словосочетания и фразеологические единицы. Лексикография английского языка.

Б1. Б.22 Устный перевод второго иностранного языка

Цель дисциплины: выработать у студентов специфические умения и навыки, необходимые для успешного овладения основными видами устного последовательного перевода.

Задачи:

- овладеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;
- освоить методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- знать основные способы достижения эквивалентности в переводе и уметь применять основные приемы перевода;
- уметь осуществлять устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- уметь моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;
- уметь работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами.

Требования к уровню освоения содержания курса:

В результате освоения дисциплины студенты должны сформировать следующие компетенции: ПК-7, ПК-9, ПК-11, ПК-12, ПК-13.

Краткое содержание:

Специфика устного перевода. Комплексный тренинг навыков устного перевода. Специфика устных текстовых жанров в устном переводе. Перевод с листа. Составление вокабуляра по теме (*как этап подготовки к устному переводу*). Политика. Бизнес и экономика. Законодательство и судебная система. Проблемы экологии. Культура. Спорт. Образование

Б1.Б.23 Стилистика

Цель дисциплины: сформировать у студентов умение профессионально овладевать средствами реализации основных функций языка и речи: общения, сообщения и воздействия и корректно использовать их при выполнении перевода.

Основные задачи:

- 1) познакомить студентов с основными понятиями и терминами отечественной и зарубежной стилистики, особенностями функционирования языковых единиц; основных характеристик функциональных стилей.
- 2) способствовать овладению базовыми знаниями по стилистике, необходимых для адекватного выполнения специализированного перевода.
- 3) научить использовать термины и понятия дисциплины; корректно использовать стилистические средства в соответствии с коммуникативной задачей.
- 4) развивать у студентов умения и навыки выявления и анализа стилистических приемов в тексте для получения корректного перевода.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-1.

Краткое содержание:

1. Stylistics as a branch of linguistic science. Stylistics of the Lexical meaning. Stylistics of connotation.
2. Decoding Stylistics and its fundamental notions. Types of foregrounding.
3. Stylistic lexicology. Stylistic classification of the English vocabulary.
4. Expressive means and stylistic devices: Stylistic semasiology.
5. Expressive means and stylistic devices: Stylistic Syntax.
6. Expressive means and stylistic devices: Stylistic Morphology.
7. Expressive means and stylistic devices: Stylistic Phonetics. Stylistic graphic means.
8. Stylistic peculiarities of phraseology.
9. Stylistics of Functional styles: problems, definitions, classification.

Б1.Б.24 Теоретическая грамматика

Цель дисциплины: формирование у студентов научных представлений о грамматическом строе английского языка как о системе, взаимосвязанной с другими языковыми уровнями и обладающей рядом специфических черт, которые обуславливают своеобразие языка.

Задачи: создание концептуально-терминологической базы в области грамматического строя языка;

- ознакомление с ведущими направлениями грамматических исследований, основными грамматическими концепциями;
- изучение особенностей английской морфологии и синтаксиса в их современном состоянии;
- формирование теоретических и практических знаний в области понимания и объяснения проблемных вопросов грамматики;
- формирование умения работать с научной литературой;
- формирование устойчивых навыков самостоятельной постановки исследовательских задач и их решения в рамках грамотного грамматического анализа конкретного языкового материала;
- формирование навыков практического применения грамматических средств языка для передачи знаний с целью достижения определенных коммуникативных задач.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-1.

Краткое содержание: Введение в теоретическое изучение грамматики английского языка.

Морфология. Грамматика с позиции системного характера языка. Морфемная/категориальная структура слова. Части речи. Имя существительное (категории рода, числа, падежа, артиклевой детерминации). Глагол (категории лица и числа, времени, вида, залога, наклонения). Неличные формы глагола. Прилагательное. Наречие.

Синтаксис. Синтаксис словосочетания. Предложение (актуальное членение, коммуникативные типы). Простое предложение (структура составляющих, парадигматическая структура). Сложное предложение как полипредикативная структура. Синтаксис текста.

Б1.Б.25 Устный последовательный перевод первого иностранного языка

Цель дисциплины: приобретение и совершенствование навыков устного последовательного перевода, освоение основ конференц-перевода, подготовка студентов

к осуществлению адекватной межкультурной коммуникации при различных формах перевода.

Задачи:

- выработать навык использования универсальной переводческой скорописи (УПС)
- выработать навык одностороннего последовательного перевода официального выступления общественно-политической, социально-экономической и научно-популярной тематики с записью и без записи
- выработать навык двустороннего перевода бесед, переговоров, дискуссий, семинаров общественно-политической, социально-экономической, общекультурной и научно-популярной тематики.

Требования к уровню освоения содержания курса: В результате освоения дисциплины должны сформироваться следующие компетенции: - ПК: 11,12,13,14.

Краткое содержание дисциплины: УП, его виды. Кратковременная и долговременная память, способы увеличения объема оперативной памяти. Неподготовленный перевод текстов. Постановка дикции. Мнемотехника. Географические названия. Перевод текста об ООН. Географические названия и имена собственные. Перевод текста «Критика деятельности ООН». Речевая компрессия. Тренировка передачи числовой информации Перевод информационных сообщений. Виды информации в тексте. Способы свертывания информации. Перевод информационных сообщений ВВС.

Б1.Б.26 История и география страны изучаемого языка

Цель дисциплины: формирование у студентов знания об истории и географии стран изучаемого языка, их социокультурных особенностях.

Задачи:

- овладеть основными понятиями, относящимися к истории развития стран, их географии, культуре;
- познакомиться с и овладеть реалиями общественно-политической жизни стран изучаемого языка, государственного строя, особенностями религии, системами политических партий, образования;
- сформировать представление об основных исторических событиях в стране и ее современном состоянии;
- научиться анализировать графические схемы, ориентироваться по карте стран изучаемого языка;
- научиться работать с источниками информации (текущей прессой, научными, историческими текстами, общественно-политическими материалами);
- овладеть лексическим минимумом ключевых слов (топонимов, антропонимов и др.), которые содержат значимую историческую, географическую, культурную и социокультурную информацию.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-4

Краткое содержание дисциплины

- The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: General Survey.
- Britain's Prehistory. The Celts. Roman England. The Anglo-Saxon Invasion. The Danes & the Vikings. The Norman Invasion.
- British Government and Politics.
- The Beginning of the English Parliament.
- English theatre.
- The English Bourgeois Revolution of XVII c & the Restoration.
- The Development of English Painting.
- The Industrial Revolution.
- Customs, Traditions of Great Britain.

- United States of America: General Survey.
- From the First European Settlements to the War of Independence.
- The History of the Cinematography in the USA.
- The Conflict between the North and the South.
- American Music Culture.
- America's Industrialization Epoch.
- American Customs and Traditions.

Б1.Б.27 Международная экономика

Цель дисциплины:

–формирование навыков экономического мышления, основ понимания экономических явлений и рационального использования личных и общественных ресурсов.

Задачи:

- изучение основных экономических закономерностей, определяющих навыки принятия эффективных решений в различных сферах жизнедеятельности;
- формирование мотивов экономической активности, способности к самоорганизации и самообразованию;
- изучение базовых экономических институтов, регламентирующих хозяйственные аспекты профессиональной и социальной деятельности;
- приобретение навыков экономического анализа с целью применения их в процессе профессиональной и организационно-управленческой деятельности;
- формирование идеологии цивилизованного экономического поведения.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-4.

.Краткое содержание:

Модуль 1 – Современная экономическая система

Темы модуля: Предмет и метод экономики. Производство: общая характеристика. Типы экономических систем.

Модуль 2 – Система микроэкономики

Темы модуля: Теория спроса и предложения. Экономическое поведение потребителя. Экономическое поведение производителя.

Модуль 3 – Система макроэкономики

Темы модуля: Макроэкономика как агрегированная хозяйственная система. Бюджетно-налоговая сфера и фискальная политика. Денежно-кредитная сфера и монетарная политика.

Б1. Б.28 ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ СТРАНЫ ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА

Цель дисциплины:

- расширить общелингвистический кругозор студентов;
- содействовать выработке критического анализа современной иностранной литературы;
- познакомить с литературой страны изучаемого языка;
- дать некоторые сведения по истории и культуре Великобритании и США;
- сформировать представление о роли литературы Великобритании и США в развитии мировой литературы.

Задачи:

- познакомить студентов с теоретическими аспектами изучаемых литературных явлений;

- дать учащимся некоторые сведения по общим и частным закономерностям развития исторического литературного процесса;
- сформировать понимание хронологии развития литературы Великобритании и США и основных особенностей национальной литературы;
- расширить их знания творчества ключевых писателей Великобритании и США.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-4.

Краткое содержание:

1. Периодизация. Англо-саксонская, Англо-норманская литература
2. Литература 14 века Дж. Чосер
3. Литература эпохи Возрождения
4. Всемирное Значение Творчества Шекспира
5. Литература 17 века. Дж. Мильтон
6. Литература эпохи Просвещения
7. Литература 19 века. Направление Романтизма, Критического реализма
8. Литература на стыке 19\20 веков
9. Литература 20 века. Новые тенденции и направления.
10. Литература США: национальная самобытность и периодизация литературного процесса.
11. Американская литература XVIII века.
12. Эпоха романтизма в литературе США.
14. Американская литература второй половины XIX века.
15. Американская литература на рубеже XIX-XX веков.
16. Литература США в первой половине XX века.
17. Американская литература во второй половине XX века.

Б1.Б.29 Международное право

Целью преподавания дисциплины являются доведение до студентов основных требований и положений норм действующего международного права и приобретение студентами навыков, знаний международно-правовых норм, умение применять международно-правовые нормы в практической деятельности при решении конкретных задач.

Задачи дисциплины:

- формирование у студентов системы знаний по международному праву;
- выработка у студентов умений и навыков применять в практической деятельности полученные знания и нормы современного международного права к решению конкретных задач.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОК-3.

Понятие международного права. Основные принципы международного права. Система и источники международного права. Соотношение международного и внутригосударственного права. Субъекты международного права. Право международных организаций. Ответственность в международном праве. Территория в международном праве. Международноправовые средства разрешения международных споров. Международное гуманитарное право. Международное экономическое право. Международное таможенное право. Международное морское право. Международное воздушное право. Международное процессуальное право. Международное информационное право

Б1. Б 30. Технический перевод

Цель данной дисциплины – подготовить студентов к письменному переводу технических текстов с английского языка на русский и с русского языка на английский.

Основные задачи:

- познакомить студентов с требованиями, предъявляемыми к техническому переводу,
- дать представление об основных процессах бурения и нефтепереработки;
- сформировать знание основных терминов бурения и нефтепереработки;
- сформировать навык перевода текстов по бурению и нефтепереработке английского языка на русский и с русского языка на английский.

Требования к уровню освоения дисциплины. В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК – 7, ПК-9, ПК-10.

Краткое содержание дисциплины: Перевод как вид языковой деятельности. Основные положения перевода технической литературы. Краткая характеристика языка технической литературы. Рабочие источники информации и порядок пользования ими при переводе. Лексические проблемы перевода технической литературы. Терминология (лексический состав технических текстов). Многокомпонентные термины и способы их перевода на русский язык. Перевод реалий, клише, логико-грамматических конструкций, сокращений. Грамматические особенности перевода технической литературы. Лексико-грамматический анализ предложений. Стилистические особенности научно-технической литературы. Перевод заголовков технических статей. Особенности перевода технической документации: инструкций на оборудование, контрактов, патентов. Реферативный перевод. Аннотирование – частный вид реферирования.

Б1.Б.31 Лексико-грамматический практикум

Цель дисциплины: сформировать у студентов грамматические навыки в устной речи с опорой на лексику 1-3 курсов;

Задачи:

- развить и закрепить грамматические навыки в реализации устных текстов по тематике 1,2 и 3 курсов;
- обучить распознаванию грамматических явлений в письменных текстах;
- выработать умения пользоваться корректными грамматическими формами в письменной и устной речи.

Требования к уровню освоения дисциплины. В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-2, ПК-3, ПК-4.

Краткое содержание дисциплины: Формирование у студентов лексико-грамматических навыков в устной и письменной речи на английском языке и обеспечение базового уровня знаний грамматического строя английского языка.

Грамматические темы: Части речи в английском языке. Порядок слов в простом, вопросительном и побудительном предложении. Вопросительные предложения. Число существительных и формы артикля (определенный и неопределенный). Местоимения, вопросительные слова, числительные. Степени сравнения прилагательных. Порядок слов в придаточных предложениях. Модальные глаголы. Предлоги. Временные формы (настоящее, прошедшее и будущее) и согласование времен. Императивные конструкции. Написание творческой письменной работы по заданной ситуации. Написание изложения. Написание сочинения.

Лексический материал: тематика «Семья», «Жилье», «Рабочий день и свободное время»,

«Путешествие», «В незнакомом городе», «Достопримечательности Великобритании».

Вариативная часть (обязательные дисциплины)

Б1.В.01 Элективные курсы по физической культуре и спорту

Цель дисциплины:

– овладение обучающимися системой специальных знаний, практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, формирование профессионально значимых качеств и свойств личности, формированию мотивационно-ценностного отношения у обучающихся к физической культуре и спорту, установки на здоровый стиль жизни, потребности в регулярных занятиях физическими упражнениями, снижения утомления в процессе профессиональной деятельности и повышения качества результатов.

Задачи:

- сохранение и укрепление здоровья студентов, содействие правильному формированию и всестороннему развитию организма, поддержание высокой работоспособности на протяжении всего периода обучения;
- приобретение практических основ, теоретических и методических знаний по физической культуре и спорту, обеспечивающих грамотное самостоятельное использование их средств, форм и методов в жизнедеятельности;
- знание научно-биологических, психолого-педагогических и практических основ физической культуры, спорта и здорового образа жизни;
- приобретение опыта творческого использования деятельности в сфере физической культуры и спорта для достижения жизненных и профессиональных целей.
- приобретение студентами необходимых знаний по основам теории, методики и организации физического воспитания и спортивной тренировки, подготовка к работе в качестве общественных инструкторов, тренеров и судей;
- совершенствование спортивного мастерства студентов-спортсменов.
- подготовка к выполнению нормативных требований Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса ГТО.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОК-8.

Краткое содержание: гимнастика, легкая атлетика, спортивные и подвижные игры, общая физическая подготовка, физкультурно – спортивный комплекс ГТО.

Б1.В. 02 Модуль "дисциплины специализации"

Б1.В.02.01 Перевод текстов по кораблестроению и грузоперевозкам

Цель дисциплины: совершенствование навыков письменного и устного перевода и сознательного выбора переводческих решений при переводе текстов по кораблестроению и судостроению.

Задачи: познакомить студентов с особенностями специализированных текстов; научить анализировать и обобщать информацию, изложенную в данных текстах; способствовать овладению базовыми знаниями по кораблестроению и судостроению, необходимыми для адекватного выполнения специализированного перевода; научить методике подготовки и выполнения перевода данного вида текстов; развить навыки и умения корректного выбора способов и приемов в переводе текстов такого вида с РЯ на АЯ и наоборот.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-4, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПСК-3.1, ПСК-3.2.

Краткое содержание:

1. Перевод текстов по теме: Shipbuilding: background and history (text 1. СУДОСТРОЕНИЕ).

2. Перевод текстов по теме: Shipbuilding: background and history (text 2. 20th CENTURY SHIPBUILDING INDUSTRY).
3. Перевод текстов по теме: Shipbuilding: background and history (text 3. THE WORLD SHIPBUILDING INDUSTRY IN THE 21ST CENTURY).
4. Перевод текстов по теме: Shipbuilding: background and history (text 4. ТЕХНОЛОГИЯ СУДОСТРОЕНИЯ).
5. Перевод текстов по теме: Boat building (text 1. THE MAIN TYPES OF A BOAT)
6. Перевод текстов по теме: Boat building (text 2. THE HULL TYPES).
7. Перевод текстов по теме: Boat building (text 3. TRADITIONAL BOAT BUILDING MATERIAL AND METHODS).
8. Перевод текстов по теме: Boat building (text 4. CONTEMPORARY CONSTRUCTION MATERIAL AND METHODS).
9. Перевод текстов по теме: Types of ship (text 1. GENERAL DESCRIPTION OF A SHIP).
10. Перевод текстов по теме: Types of ship (text 2. TYPES OF SHIP).
11. Перевод текстов по теме: Types of ship (text 3. UNIVERSAL VESSELS).

Б1.В.02.02 Перевод текстов в сфере нефтегазовой промышленности

Цель дисциплины: подготовка высококвалифицированных специалистов-переводчиков в нефтегазовой области, обладающих современными знаниями, умениями и навыками, которые обеспечивают эффективное функционирование нефтегазовых компаний топливно-энергетического комплекса страны.

Задачи:

- познакомить студентов с особенностями специализированных текстов; научить анализировать и обобщать информацию, изложенную в данных текстах;
- способствовать овладению базовыми знаниями в нефтегазовой сфере, необходимыми для адекватного выполнения специализированного перевода;
- научить методике подготовки и выполнения перевода данного вида текстов;
- развить навыки и умения корректного выбора способов и приемов в переводе текстов такого вида с РЯ на АЯ и наоборот.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-9, ПК-10, ПСК-3.1, ПСК-3.2.

Краткое содержание:

Перевод текстов по теме: Поиски и разведка месторождений нефти газа. Этапы и стадии поисково-разведочных работ. Методы поисково-разведочных работ на нефть и газ. Геологические и геофизические исследования. Сейсмика. Нефтеперерабатывающий завод. Экологическая безопасность нефтегазового производства. Глобальные и региональные экологические проблемы. Парниковые газы. Изменение климата. Глобальное потепление. Разливы нефти.

Б1.В.02.03 Перевод текстов по туризму

Цель дисциплины: сформировать навыки проведения экскурсий в городе и области на английском языке.

Задачи:

- овладение знаниями по истории, географии и культуре Астраханского края,
- умение работать с иностранными туристами.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-10, ПСК-3.1, ПСК-3.2.

Краткое содержание: география Астраханского края, исторические памятники города, Астраханский заповедник, дельта. Топонимы и природные достопримечательности Астрахани и Астраханской области. Виды туризма в Астрахани и

Астраханской области. Туристические маршруты Астрахани и Астраханской области. Оздоровительный туризм в Астрахани и Астраханской области. Районы Астрахани и Астраханской области, привлекательные с точки зрения туризма. Туристические базы Астрахани и Астраханской области. Гостиничный бизнес. Международная классификация отелей.

Б.1.В.02.04 Перевод текстов по экономике

Цель дисциплины: развитие навыков письменного перевода специализированных текстов и сознательного выбора переводческих решений при письменном переводе экономических текстов.

Задачи:

- получить общее представление о специфике экономических текстов,
- усвоить основную терминологию экономических текстов,
- познакомиться с основными словарями, справочными изданиями и сайтами экономического перевода,
- выработать навык письменного перевода экономических текстов с английского языка на русский.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-9, ПК-10.

Краткое содержание:

Перевод лексических соответствий и трансформаций в экономических текстах. Перевод текстов по теме: «The structure of commerce» с использованием переводческого анализа. Перевод «безэквивалентной лексики» в экономических текстах. Перевод текстов по теме: «Business organization» с использованием переводческого анализа. Перевод неологизмов, эвфемизмов и терминов в экономических текстах. Перевод текстов по теме: «The commercial banks» с использованием переводческого анализа. Перевод «ЛДП» в экономических текстах. Тексты на перевод по теме: «Transport» с использованием переводческого анализа. Перевод свободных и фразеологических сочетаний в экономических текстах. Перевод текстов по теме: «Insurance» с использованием переводческого анализа. Грамматические проблемы перевода в экономических текстах. Перевод текстов по теме: «Deferred payments» с использованием переводческого анализа. Перевод текстов по теме: «Import and export terminology» с использованием переводческого анализа. Перевод текстов по теме: «Financial Audit» с использованием переводческого анализа. Перевод текстов по теме: «Tax and its types» с использованием переводческого анализа. Перевод текстов по теме: «Money» с использованием переводческого анализа. Перевод текстов по теме: «Private Property» с использованием переводческого анализа. Перевод текстов по теме: «Private Enterprise» с использованием переводческого анализа. Перевод текстов по теме: «Profit» с использованием переводческого анализа. Перевод текстов по теме: «Economic Growth» с использованием переводческого анализа.

Б1.Д.00 Вариативная часть (элективные дисциплины)

Б1.Д.01.01 Делопроизводство с основами компьютерных технологий

Цель дисциплины: совершенствование уровня коммуникативной компетенции, который позволит будущему лингвисту-переводчику нормативно-корректно владеть всеми видами речевой деятельности и осуществлять свою профессиональную деятельность.

Основные задачи:

- сформировать навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;
- сформировать навыки работы с информацией в глобальных компьютерных сетях;

- овладеть основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- сформировать умения использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба).

Требования к уровню освоения содержания курса. В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК- 1, ОПК- 5

Краткое содержание дисциплины:

Введение. Основы делопроизводства. Виды служебных документов и их назначение. Составление и оформление служебных писем. Правила деловой переписки на английском языке. Общеупотребительные в деловой переписке слова и выражения на английском языке. Образцы делового письма на английском языке. Виды деловых писем и их особенности: письмо контракт, информационное письма (официальное письмо), служебное письмо, рекомендательного письма, рекламное, письма просьбы, письмо предложение, мотивационное письмо, сопроводительного письма, письма о сотрудничестве, письмо запрос. Особенности оформления электронных писем. Составление резюме на английском языке.

Б1.Д.01.02 Корпоративная культура и межкультурная коммуникация

Цель дисциплины: формирование и систематизация знаний, позволяющих расширить представление студентов о сущности корпоративной культуры. Курс призван ориентировать студентов на формирование в своем сознании различных видов организационной коммуникации (устная, письменная, формальная, неформальная, горизонтальная, вертикальная, личная, производственная).

Основные задачи:

- овладеть основными правилами формирования, видами и методами организационной коммуникации;
- освоить норм и правил иноязычной корпоративной культуры;
- применять полученные знания и навыки для достижения наилучших результатов корпоративной деятельности.

Требования к уровню освоения содержания курса: В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-1, ОПК- 4 .

Краткое содержание дисциплины: Виды корпоративной (организационной) культуры. Составляющие процесса коммуникации, определяемые культурой. Межкультурная коммуникация. Классификация культур. Стратегии разрешения конфликта в разных национальных культурах. Правила межкультурной коммуникации. Корпоративная культура: история возникновения, основные атрибуты. Уровни корпоративной культуры. Типы субкультур. Характеристики сильной корпоративной культуры. Связь корпоративной культуры с успешной деятельностью организации. Межкультурная коммуникация в многонациональных корпорациях.

Б1.Д.02.01 Современные проблемы экологии

Цель дисциплины: формирование у студентов экологического мышления, обеспечивающего комплексный подход к анализу и решению экологических проблем современного природопользования и устойчивого развития системы «природа-хозяйство-общество».

Задачи:

- ознакомление с причинами возникновения современных экологических проблем в окружающей природной и техногенной среде;
- изучение последствий экологических проблем для абиотических компонентов биосферы, биологического разнообразия и человека;

- ознакомление с методами защиты природной и техногенной среды от воздействия негативных факторов окружающей среды и деятельности человека.

Требования к результатам освоения. В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОК-1.

Краткое содержание: «Проблемы охраны атмосферы», «Проблемы охраны гидросферы», «Проблемы охраны земель и литосферы», «Сохранение редких видов и генофонда популяций живых организмов», «Сохранение экосистем и природно-территориальных комплексов», «Охрана здоровья и повышение уровня жизни населения», Экономические и правовые аспекты рационального природопользования».

Б1.Д.02.02 Проблемы экологии Каспия

Цель дисциплины: совершенствование навыков письменного перевода с английского языка на русский язык и с русского на английский, а также навыков сознательного выбора переводческих решений.

Задачи: познакомить студентов со способами достижения эквивалентности в переводе и научить применять адекватные приемы перевода с английского языка на русский язык и с русского на английский;

- научить осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- научить творчески разрабатывать и совершенствовать методические приемы на основе всестороннего анализа результатов профессиональной деятельности.

Требования к результатам освоения. В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОК-1.

Краткое содержание: Характерные особенности Каспийского моря. Колебания уровня Каспия. Хозяйственная деятельность человека в Северном Прикаспии. Регулирование стока Волги и перестройка экосистем Нижней Волги и Северного Каспия. Загрязнение волжских и каспийских вод. Волжские водохранилища. Экологические кризисы. Изменения флоры и фауны Каспия. Конвенция о водно-болотных угодьях и охрана дельты Волги. Строительство каналов-рыбоходов. Правовой статус Каспия. История регулирования правового статуса моря. Советско-персидский и советско-иранский договоры. Исключительные права в использовании Каспийского моря прикаспийскими государствами. Саммиты глав прикаспийских государств. Статус моря в новой геополитической ситуации. Экономические и экологические проблемы Каспийского бассейна.

Б1.Д.03.01 Устный синхронный перевод английского языка (часть 1)

Цель дисциплины: совершенствование навыков устного синхронного перевода, универсальной переводческой скорописи, расширение фоновых знаний по приоритетным направлениям (политика, экономика, социология, международные отношения, межкультурная коммуникация). Прохождение курса позволяет студенту ориентироваться в современной политической жизни и экономической ситуации.

Задачи:

- выработать навык использования УПС;
- выработать навык синхронного перевода официальных выступлений, общественно-политической, социально-экономической и научно-популярной тематики;
- выработать навык синхронного перевода бесед, переговоров, дискуссий, семинаров, удаленный перевод общественно-политической, социально-экономической и научно-популярной тематики.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-12 -15.

Краткое содержание: Тренировка кратковременной и долговременной памяти, Shadownig (синхронное повторение текста на иностранном языке для увеличения объема

оперативной памяти и беглости речи). Мнемотехника, географические названия, синхронный перевод текста об ООН. Речевая компрессия при синхронном переводе, географические названия и имена собственные, тренировка передачи числовой информации. Синхронный перевод информационных сообщений «Евроньюс». Синхронный перевод информационных сообщений СиЭнЭн.

Б1.Д.03.02 Перевод текстов по архитектуре и дизайну

Цель дисциплины: совершенствование навыков письменного и устного перевода и сознательного выбора переводческих решений при переводе текстов по архитектуре и дизайну.

Задачи:

- 1) познакомить студентов с особенностями специализированных текстов по архитектуре и дизайну.
- 2) научить анализировать и обобщать информацию, изложенную в данных текстах.
- 3) способствовать овладению базовыми знаниями по архитектуре и дизайну, необходимыми для адекватного выполнения специализированного перевода.
- 4) научить методике подготовки и выполнения перевода данного вида текстов.
- 5) развить навыки и умения корректного выбора способов и приемов в переводе текстов такого вида с РЯ на ФЯ и наоборот.

Требования к результатам освоения: В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-9, ПК-10, ПСК-3.1, ПСК-3.2.

Краткое содержание:

1. Перевод текстов по теме: Архитектурное планирование
2. Перевод текстов по теме: Основные строительные конструкции и элементы
3. Перевод текстов по теме: Архитектура Древнего Востока.
4. Перевод текстов по теме: Архитектура Древней Греции.
5. Перевод текстов по теме: Архитектура Древнего Рима.
6. Перевод текстов по теме: Основные характеристики японского, китайского и корейского архитектурных стилей.
7. Перевод текстов по теме: Архитектурные стили средневековой Европы.
8. Перевод текстов по теме: Архитектура эпохи Возрождения.
9. Перевод текстов по теме: Барокко, рококо и неоклассицизм.
10. Перевод текстов по теме: Архитектурные стили конца XIX - начала XXI веков.
11. Перевод текстов по теме: Основные понятия и направления дизайна.
12. Перевод текстов по теме: Элементы и принципы дизайна.
13. Перевод текстов по теме: Графический дизайн
14. Перевод текстов по теме: Ландшафтный дизайн и экодизайн.

Б1.Д.04.01 Устный синхронный перевод английского языка (часть 2)

Цель дисциплины: совершенствование навыков устного синхронного перевода, универсальной переводческой скорописи, расширение фоновых знаний по приоритетным направлениям (политика, экономика, социология, международные отношения, межкультурная коммуникация). Прохождение курса позволяет студенту ориентироваться в современной политической жизни и экономической ситуации.

Задачи:

- выработать навык использования УПС;
- выработать навык синхронного перевода официальных выступлений, общественно-политической, социально-экономической и научно-популярной тематики;
- выработать навык синхронного перевода бесед, переговоров, дискуссий, семинаров, удаленный перевод общественно-политической, социально-экономической и научно-популярной тематики.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-12, ПК-13, ПК-14, ПК-15.

Краткое содержание: Особенности перевода интервью, синхронный перевод интервью «BBC Learning English». Синхронный перевод интервью. Лиазон (приглашение иностранного специалиста на занятие). Основные принципы УПС, синхронный перевод текста «Экономический кризис (на примере ЕС и США)», тематический блок «Банковская система Российской Федерации». Тренировка УПС, синхронный перевод текста «Проблемы трудоустройства молодёжи в ЕС и России»

Б1.Д.04.02 Перевод медицинских текстов

Цель дисциплины:

- ознакомление с медицинской терминологией и ее подсистемами;
- развитие умений лингвистического анализа различных видов терминов;
- развитие умений лингвистического анализа в процессе перевода текста на иностранном языке;

Задачи:

- изучение основ переводческой деятельности при работе с техническим текстом;
- развитие навыков письменного перевода специальных текстов

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-9, ПК-10, ПСК-3.1, ПСК-3.2.

Краткое содержание: Основные понятия медицинской терминологии. Составление глоссариев. Перевод научных статей по медицинской тематике. Работа с медицинской научно-публицистической литературой. Перевод учебных текстов по медицине. Перевод медицинской документации (медицинских карт, справок)

Б.1. Д.05.01 Стилистика русского языка

Цель дисциплины: дать наиболее полное представление о стилистике во всем многообразии ее аспектов и направлений как о дисциплине, изучающей язык на всех уровнях (ярусах) его системы; научить ориентироваться в проблемах стилистики и успешно применять полученные знания в процессе перевода.

Задачи:

- ознакомить студентов с понятием функционального стиля, дать представление о стилистической дифференциации современного русского литературного языка;
- ознакомить студентов с теоретическими основами стилистики; ввести их в курс актуальных и дискуссионных проблем дисциплины;
- расширить и углубить знания студентов в области функционального расслоения языка, его функциональных стилей;
- ознакомить студентов со стилистическими возможностями единиц разных языковых уровней;
- нацелить студентов на активные действия в области соблюдения и пропагандирования стилистических норм русского языка;
- развить и совершенствовать навыки студентов в практическом использовании разных стилей речи при переводе, а также максимума стилистических возможностей языка и всего многообразия его выразительных средств.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОК-6.

Краткое содержание: Актуальные направления современной стилистики. Функциональная стилистика как центральное направление современных стилистических исследований. Стиль и дискурс. Текст как «реальная величина стилистики». Основные

направления стилистического анализа текста. Речевой жанр как особая коммуникативная система. Система функциональных стилей современного русского языка. Научный стиль. Официально-деловой стиль в системе функциональных стилей русского языка. Место публицистики в современной стилистической системе русского литературного языка. Разговорный стиль и разговорная речь. Коммуникативно-прагматические и лингвистические характеристики разговорной речи. Художественный текст как объект современной стилистики: коммуникативный и когнитивный аспекты.

Б1.Д.05.02 Грамматика русского языка

Цель дисциплины: систематизация знаний, умений и навыков по русскому языку, полученных студентами в средней школе а также в дополнении и углублении знаний о грамматическом строе русского языка, овладении навыками построения устных и письменных высказываний с учетом правил функционирования грамматических единиц языка.

Задачи:

- научить применять полученные умения, навыки и владения на практике;
- способствовать уяснению связи орфографии и пунктуации с основными закономерностями системы русского языка;
- обучить навыкам самостоятельной работы в ходе освоения теоретических знаний и практических умений;
- обучить навыкам корректной письменной и устной речи, в том числе и в сфере переводческой деятельности.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОК-6.

Краткое содержание:

Основные принципы русской орфографии и пунктуации. Состав слова и словообразование: Однокоренные слова и формы слов. Общие правила правописания сложных слов. Правописание гласных корня слова: проверяемых, не проверяемых ударением, чередование гласных в корне. Грамматическое строение слова. Разделительные Ъ и Ь. Правописание приставок. Части речи. Особенности правописания грамматических форм имени существительного. Правописание имени числительного. Правописание глаголов и глагольных форм. Употребление и правописание некоторых форм прилагательных. Н и НН во всех частях речи. Правописание наречий. Правописание предлогов, союзов, частиц. Разграничение и употребление частиц НЕ и НИ, правописание со всеми частями речи. Функции знаков препинания. Пунктуационный разбор. Вводные слова и словосочетания. Сложное предложение. Комплексный анализ текста. Анализ грамматических, стилистических и речевых ошибок в работах. Саморедактирование. Этическая норма и ее отражение в текстах, релевантных для деловой, межличностной и межкультурной сфер общения.

Б1.Д.06.01 Основы перевода художественных текстов

Цель дисциплины:

- расширение объема знаний студентов о средствах выразительности в разных языках;
- развитие умений лингвистического анализа в процессе перевода текста на иностранном языке;

Задачи:

- изучение основ переводческой деятельности при работе с художественным текстом;
- формирование умения сопоставительного анализа средств разносистемных языков с целью передачи содержательного плана художественного произведения.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-9, ПК-10.

Краткое содержание: Виды художественного текста. Особенности лингвистического оформления художественного текста. Приемы перевода художественного текста. Различные средства для передачи смысла и содержания. Переводческие трансформации. Требования к переводу. Языковые реалии русского языка и поиск их эквивалентов на английском языке.

Б1.Д.06.02 Перевод в сфере бизнеса

Цель дисциплины: подготовка переводчика – эффективного профессионального коммуниканта в ситуациях профессионального устного и письменного общения, а именно:

- формирование у студентов профессиональных умений и навыков перевода текстов на широкую экономическую тематику и текстов узкопрофильной финансово-экономической литературы, экономической и финансовой документации,
- формирование навыков реферирования и аннотирования специальных текстов,
- формирование профессионально-ориентированного словарного запаса

Задачи:

- ознакомление студентов с особенностями профессионально-ориентированного перевода, лексико-грамматическими и стилистическими особенностями экономических текстов и финансовых документов, юридическими нюансами финансовой сферы;
- овладение правилами составления коммерческой и финансовой документации;
- усовершенствование навыков реферирования и аннотирования на материале экономических текстов;
- усвоить критерии оценки качества перевода и усовершенствовать навыки редактирования и форматирования текстов перевода.
- обогащение словарного запаса студентов экономической терминологией для участия в межкультурной коммуникации в сфере экономики и финансов на профессиональном уровне.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-8, ПК-9.

Краткое содержание: Основные виды технических текстов, переводимых при работе на крупных предприятиях: Инструкции по эксплуатации оборудования. Спецификации различного оборудования. Перевод и анализ перевода инструкций по эксплуатации. Отчеты технических специалистов о выполненной работе. Перевод технических отчетов. Основные виды текстов коммерческого характера: Договоры аренды, купли-продажи, поставок. Коммерческие предложения. Основные особенности лексики коммерческих предложений, трудности перевода. Виды и форматы финансовых отчетов. Перевод финансовых отчетов. Основные виды текстов юридического характера: Уставы. Особенности перевода уставов предприятий и организаций. Протоколы собраний участников предприятия. Особенности работы с протоколами.

Ф. Факультативы

Ф. 01 Перевод текстов по экологии и проблемам Каспия

Цель - совершенствование навыков письменного перевода с английского языка на русский язык и с русского на английский, а также навыков сознательного выбора переводческих решений.

Задачи: - познакомить студентов со способами достижения эквивалентности в переводе и научить применять адекватные приемы перевода с английского языка на русский язык и наоборот;

- научить осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- научить творчески разрабатывать и совершенствовать методические приемы на основе всестороннего анализа результатов профессиональной деятельности.

Требования к уровню освоения содержания курса:

В результате освоения дисциплины студенты должны сформировать следующие компетенции: ПК- 7,8,9

Краткое содержание дисциплины: Характерные особенности Каспия. Природный мир Каспия. Флора и фауна каспийского региона. Эндемики Каспия. Добыча углеводородов на Каспии. Прикаспийские саммиты. Правовое регулирование охраны окружающей среды в прикаспийских государствах. Конвенция по морскому праву. Энергоресурсы Каспия: проблемы и перспективы. Морские сообщения и транзитные пути стран Прикаспия.

4.5. Программы практик обучающихся (Приложение 4)

В Блок 2 "Практики" входят учебная и производственная практики.

Типы учебной практики: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков.

Типы производственной практики:

-практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.

-преддипломная практика

Способы проведения учебной и производственной практик: стационарная, выездная.

Преддипломная практика проводится для выполнения дипломной работы и является обязательной.

Выбор мест прохождения практик для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья проводится с учетом требований их доступности для данных обучающихся.

При определении мест учебной и производственной практик для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья учитываются рекомендации медико-социальной экспертизы, отраженные в программе реабилитации инвалида, относительно рекомендованных условий и видов труда.

Аннотации программ практик

4.5.1. Учебная практика (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков)

Цель учебной практики:

- обеспечить непрерывность и последовательность овладения студентами профессиональной деятельности;
- закрепить теоретические знания, полученные при изучении базовых дисциплин;
- развить и закрепить специальные навыки, изучать организационно-методические и нормативные документы, обеспечивающие решение отдельных задач по месту прохождения практики.

Основные задачи учебной практики:

- продолжить формирование указанных общекультурных и общепрофессиональных компетенций и начать формирование профессиональных компетенций.
- предоставить студентам возможность проявить и проверить свою профессиональную компетентность в сфере письменного перевода.

Требования к результатам освоения: В результате проведения практики формируются следующие компетенции: ПК-7; ПК-9, ПК-10, ПК-11, ОК-4, ОК-5.

Краткое содержание:

- Знакомство с предприятием, его структурой, функцией подразделения, в котором студент проходит практику. Инструктаж по технике безопасности
- Знакомство с должностными обязанностями (переводчика или секретаря-референта), нормативами работы, требованиями к этике переводчика (дисциплина, такт, соблюдение коммерческой тайны и т.д.)
- Знакомство с основными видами документации, связанной с деятельностью переводчика (деловые письма, контракты, научные статьи, отчеты, инструкции, телексы и факсы и т.д.) и правилами ее оформления
- Знакомство с техническими средствами обеспечения работы переводчика (электронные словари, переводческие программы)
- Выполнение переводов под контролем руководителя практики.
- Знакомство со стилевыми особенностями деловой документации в английском и русском языках. Выявление наиболее распространенных формулировок и клише.

4.5.2. Производственная практика (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности)**Цель:**

- обеспечить непрерывность и последовательность овладения студентами профессиональной деятельностью;
- закрепить теоретические знания, полученные при изучении базовых дисциплин;
- развить и закрепить специальные навыки, изучать организационно-методические и нормативные документы, обеспечивающие решение отдельных задач по месту прохождения практики.

Задачи:

- продолжить формирование указанных общекультурных и общепрофессиональных компетенций и начать формирование профессиональных компетенций.
- предоставить студентам возможность проявить и проверить свою профессиональную компетентность в сфере письменного перевода.

Требования к результатам освоения: В результате проведения практики формируются следующие компетенции: ОК-4, ОК-5, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11.

Краткое содержание: Изучение организации переводческого процесса на предприятии. Знакомство с должностными обязанностями переводчика, нормативами работы, требованиями к этике переводчика (дисциплина, такт, соблюдение коммерческой тайны, и т.д.). Знакомство с основными видами документации, связанной с деятельностью переводчика (деловые письма, контракты, отчеты, технические инструкции, факсы и т.д.). Знакомство со структурой, стандартами, речевыми штампами, применяемыми в вышеуказанной документации.

Составление терминологического глоссария. Перевод деловой, технической и коммерческой документации с английского языка на русский и с русского на английский под контролем руководителя практики. Различия формул русско- и англоязычных контрактов, технических инструкций. Совершенствование навыков работы на компьютере. Работа с отраслевыми словарями. Ознакомление с особенностями структуры словарной статьи в словарях разных типов; Работа с электронными словарями. Использование электронной почты, факса, телефакса.

4.5.3. Преддипломная практика (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности)

Цель: подготовка к государственной итоговой аттестации.

Задачи:

- применение в профессиональной деятельности усвоенных теоретических знаний по лингвистическим дисциплинам, иностранному языку, теории и практике перевода;
- обобщение и анализ практического материала, необходимого для подготовки и написания выпускной квалификационной работы;
- завершение выпускной квалификационной работы и подготовка к ее защите.

Требования к результатам освоения: В результате проведения практики формируются следующие компетенции: ПК 15 - 19.

Краткое содержание: обобщение и анализ материалов, необходимых для подготовки выпускной квалификационной работы к защите. Творческая проработка подобранной информации по теме дипломной работы, всестороннее освещение основных теоретических вопросов темы, анализ практического материала, обсуждение с научным руководителем теоретической и исследовательской части чернового варианта дипломной работы (содержания, введения, основного текста с выводами и заключением, списка литературы и, в случае необходимости, приложения), подготовка к выступлению на предзащите дипломной работы, проверка работы на «Антиплагиат».

Форма отчета: черновой вариант дипломной работы, результат антиплагиат-проверки, доклад об итогах выполненной работы в устной форме.

4.6. Государственная итоговая аттестация выпускников (Приложение 5)

Цель: определение соответствия результатов освоения обучающимися основных образовательных программ соответствующим требованиям федерального государственного образовательного стандарта (государственного образовательного стандарта) по направлению подготовки / специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, профиль «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (английский язык)»

Задачи:

В рамках проведения государственной итоговой аттестации проверяется степень освоения выпускником следующих компетенций:

- способность работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке;
- способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний;
- способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию;
- способность работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы;
- способность применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач;
- способность проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту.

Требования к результатам освоения: Государственная итоговая аттестация выпускника университета является обязательной и осуществляется после освоения образовательной программы в полном объеме. В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.05.01 «Лингвистика», профиль подготовки «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» государственная итоговая аттестация включает государственный экзамен и защиту дипломной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты. В процессе подготовки и проведения государственной итоговой аттестации происходит проверка следующих сформированных компетенций: ОПК-1, ПК-15-19.

Проведение государственной итоговой аттестации для студентов-инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Руководством по организации образовательного процесса студентов-инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, обучающихся по программам высшего образования в Астраханском государственном университете.

4.6.1. Общая характеристика процедуры государственной итоговой аттестации выпускников ОПОП специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение

Итоговые аттестационные испытания предназначены для определения общих и специальных (профессиональных) компетенций бакалавра соответствующего профиля, определяющих его подготовленность к решению профессиональных задач, установленных федеральным государственным образовательным стандартом по направлению **45.05.01 Перевод и переводоведение**, способствующих его устойчивости на рынке труда и продолжению образования в магистратуре и аспирантуре.

Аттестационные испытания, входящие в состав итоговой государственной аттестации выпускника, полностью соответствуют основной профессиональной образовательной программе высшего образования, которую он освоил за время обучения.

4.6.2. Требования к выпускной квалификационной работе специалиста

Выпускная квалификационная (дипломная) работа специалиста представляет собой законченную самостоятельную учебно-исследовательскую работу, в которой решается конкретная задача, актуальная для науки, и которая должна соответствовать видам и задачам его профессиональной деятельности. В процессе подготовки и защиты дипломной работы формируются и проверяются следующие компетенции: ПК-15-19, ОПК-1.

Объем ВКР – 50-70 страниц текста, набранного через 1,5 интервала 14 размером кегля. Работа любого типа должна содержать титульный лист, введение с указанием актуальности темы, целей и задач, характеристикой основных источников и научной литературы, определением методик и материала, использованных в ВКР; основную часть, которая делится на главы и параграфы; заключение, содержащее конкретные выводы и предложения; библиографический список. Оформление ВКР должно соответствовать требованиям, устанавливаемым ГОСТ.

В ФГБОУ ВО «Астраханский государственный университет» выпускная квалификационная работа специалиста предусмотрена в виде двух модулей – по лингвистике либо по переводу.

ВКР по лингвистике – это самостоятельное научное исследование, содержащее анализ и систематизацию научных источников по избранной теме, фактического текстового материала, аргументированные обобщения и выводы. В дипломной работе должно проявиться знание автором основных методов исследования, умение их применять, владение научным стилем речи.

ВКР по переводу – это работа прикладного характера, предполагающая выполнение самостоятельного перевода, снабженного переводоведческими и культурологическими комментариями тех переводческих решений, которые были

приняты автором работы, и содержащая научный анализ наиболее характерных для переведенного текста переводческих проблем.

Тема ВКР бакалавра рассматривается Ученым советом в установленные сроки и утверждается ректором.

Порядок защиты ВКР происходит в следующей последовательности:

- устный доклад автора ВКР (5 - 10 минут);
- вопросы членов ГАК и присутствующих на защите;
- ответ автора ВКР на вопросы и замечания членов ГАК;
- оглашение отзыва рецензента ВКР, представленного в письменной форме.

Оценка за ВКР выставляется ГАК по результатам всех составляющих защиты с учетом предложений комиссии и мнения руководителя.

4.6.3. Требования к государственному экзамену специалиста

Государственный экзамен по теории и практике перевода имеет комплексный характер и имеет целью контроль уровня научно-теоретической и практической подготовки выпускников. Студент должен продемонстрировать знание теории перевода в объеме, предусмотренном программой курса. В экзаменационные билеты включены наиболее значимые разделы программы. В процессе подготовки и сдачи государственного экзамена формируются и проверяются следующие компетенции: ПК-15, 17,19.

Владение практическими навыками перевода проверяется при выполнении перевода текстов разных жанров в рамках изученной проблематики с английского языка на русский и с русского на английский. Объем переводимого текста – примерно от 1.000 знаков. На экзамене разрешается пользоваться специализированными словарями. Для устного последовательного перевода представляется звучащий отрывок текста в магнитофонной записи продолжительностью до 3-х минут.

5. Требования к условиям реализации программы специалитета

5.1. Общесистемные требования к условиям реализации программы специалитета

Ресурсное обеспечение данной ОПОП формируется на основе требований к условиям реализации основных образовательных программ специалитета определенных ФГОС ВО по данному направлению подготовки.

ОПОП обеспечена учебно-методической документацией и материалами по всем учебным курсам, дисциплинам основной образовательной программы.

Каждый обучающийся имеет доступ к электронно-библиотечной системе, содержащей издания по основным изучаемым дисциплинам и сформированной по согласованию с правообладателями учебной и учебно-методической литературы.

Библиотечный фонд укомплектован печатными и электронными изданиями основной учебной и научной литературы по дисциплинам общенаучного и профессионального циклов, изданными за последние пять лет, из расчета не менее 25 экземпляров таких изданий на каждые 100 обучающихся.

Фонд дополнительной литературы, помимо учебной, включает официальные, справочно-библиографические и специализированные издания в расчете 1-2 экземпляра на каждые 100 обучающихся.

Обучающиеся обеспечены доступом к современным профессиональным базам данных, информационным справочникам и поисковым системам.

Обучающиеся по реализуемой программе ОПОП имеют свободный доступ к следующим электронным библиотечным системам и базам данных

5.2. Кадровое обеспечение условий реализации программы специалитета

5.2.1. Реализация программы специалитета обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками организации, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы специалитета на условиях гражданско-правового договора.

5.2.2. Доля штатных преподавателей (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины (модуля), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу специалитета, составляет не менее 80 процентов.

5.2.3. Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень (в том числе ученую степень, присвоенную за рубежом и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное за рубежом и признаваемое в Российской Федерации), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу специалитета, составляет не менее 55 процентов.

5.2.4. Доля работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой программы специалитета (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет) в общем числе работников, реализующих программу специалитета, составляет не менее 5 процентов.

5.3. Учебно-методическое и материально-техническое обеспечение условий реализации программы специалитета

5.3.1. Астраханский государственный университет располагает достаточной материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом вуза и соответствующих действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам. Перечень материально-технического обеспечения, необходимого для реализации программы специалитета, включает в себя Центр синхронного перевода, мультимедийные и компьютерные классы, оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио и видеоматериалов в аналоговом и цифровом формате, достаточным количеством компьютерной техники с доступом в Интернет, а также спутниковые антенны, аудио и видеотехнику и т.д.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся должны быть оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

В случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий допускается замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью.

В случае неиспользования в организации электронно-библиотечной системы (электронной библиотеки) библиотечный фонд должен быть укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 50 экземпляров каждого из изданий основной литературы, перечисленной в рабочих программах дисциплин (модулей), практик, и не менее 25 экземпляров дополнительной литературы на 100 обучающихся.

5.3.2. Организация должна быть обеспечена необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит ежегодному обновлению).

5.3.3. Электронно-библиотечные системы (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда должны обеспечивать одновременный доступ не менее 25 процентов обучающихся по программе бакалавриата.

5.3.4. Обучающимся должен быть обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных

технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит ежегодному обновлению.

5.3.5. Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены в обязательном порядке печатными и (или) электронными ресурсами в формах, адаптированных к ограничению их здоровья. По каждому учебному курсу предусмотрено индивидуальное консультирование указанных лиц с использованием электронных средств (интернет, wifi, скайп).

Качество учебно-методического, информационного и библиотечного обеспечения дисциплин:

- количество экземпляров рекомендуемой учебной и учебно-методической литературы, находящейся в библиотечном фонде, на одного студента;

книгообеспечение: 0,63 на 1 студента; основная литература: 1 экземпляр на 2 студента; дополнительная литература: 1 экземпляр на 4 студента;

- современность источников учебной информации;

До 5 лет – 30%; до 10 лет – 70%..

- наличие и качество учебно-методических материалов, разработанных преподавателями для изучения конкретной дисциплины;

Разработки, методические рекомендации, учебники и учебные пособия, изданные преподавателями, имеются по дисциплинам учебного плана, по которым испытывается дефицит литературы. По всем дисциплинам учебного плана составлены УМК. Также составлены методические рекомендации по проведению практик, написанию курсовых и дипломных работ, итоговой государственной аттестации.

- использование периодических изданий, в том числе и зарубежных;

Для переводов текстов по практическому, техническому переводу и переводу текстов по экологии и географии используются периодические зарубежные издания.

- уровень программно-информационного обеспечения всех видов дисциплин:

Специфика специальности «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение») предусматривает использования пакетов прикладных программ и наличия электронных учебников. Доступ к базе данных осуществляется через Интернет.

- применение Internet – технологий.

В 80% лекционных курсов и на ряде практических занятий применяются современные Internet – технологии.

Карта обеспеченности учебно-методической литературой прилагается.

5.4. Финансовое обеспечение условий реализации программы специалитета

Финансовое обеспечение реализации программы специалитета осуществляется в объеме не ниже установленных Министерством образования и науки Российской Федерации базовых нормативных затрат на оказание государственной услуги в сфере образования для данного уровня образования и направления подготовки с учетом корректирующих коэффициентов, учитывающих специфику образовательных программ в соответствии с Методикой определения нормативных затрат на оказание государственных услуг по реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ высшего образования по специальностям и направлениям подготовки, утвержденной приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 2 августа 2013г. N 638 (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 16 сентября 2013 г., регистрационный N 29967).

6. Характеристики среды вуза, обеспечивающие развитие общекультурных (социально-личностных) компетенций выпускников

Формирование социокультурной среды Астраханского государственного университета происходит в соответствии с основными направлениями Государственной

молодежной политики РФ, требованиями ФГОС ВО, опытом ведущих мировых университетов (Всемирная инициатива CDIO), рекомендациями научно-методического совета по развитию воспитательной деятельности УМО по направлению педагогического образования вузов РФ (РГПУ им. А.И. Герцена).

Формирование социокультурной среды университета происходит благодаря скоординированной деятельности администрации, профессорско-преподавательского состава, объединенного совета обучающихся, комитета студенческого самоуправления, студенческой дирекции по поддержке социализации, филиала ассоциации иностранных студентов, Студенческого Совета по профориентации и планированию карьеры, Студенческого совета по качеству образования, Студенческого научного совета, Центра социокультурной адаптации иностранных студентов, Землячеств иностранных студентов, студенческих волонтерских и трудовых отрядов и пр.

Целью воспитательной работы на факультете является создание условий для становления профессионально и социально компетентной личности студента, обладающего научным мировоззрением, высокой правовой культурой и гражданской ответственностью.

В соответствии с поставленной целью определены приоритетные задачи:

- совершенствование качества организации и планирования воспитательной работы с учетом мнения студентов и преподавателей университета;
- разработка и внедрение инновационных направлений и технологий воспитательной деятельности;
- создание условий для формирования самовыражения, саморазвития и творческой самореализации личности;
- осуществление ментально-миссионерского подхода к воспитательной деятельности;
- развитие проектной деятельности в области воспитательной работы и вовлечение в нее обучающихся;
- повышение воспитательного потенциала учебных дисциплин, с учетом специфики подготовки специалистов по различным специальностям;
- развитие корпоративной культуры в университете;
- совершенствование действенной системы формирования здорового образа жизни, профилактики зависимостей и негативных явлений в студенческой среде;
- совершенствование нормативно-правовой базы, развитие и поддержка работы органов студенческого самоуправления и студенческих инициатив;
- создание системы профилактики правонарушений в студенческой среде, поддержание безопасных условий жизнедеятельности университета;
- систематический мониторинг состояния воспитательной работы и учет его результатов в практической деятельности.

Формирование и развитие общекультурных и социально-личностных компетенций выпускников осуществляется на основе органического взаимодействия учебного и воспитательного процессов, а также в ходе реализации образовательных программ, и программ целенаправленного воспитания во внеучебное время. При этом вовлечение обучающихся в творческую деятельность, органически связанную с её профессиональным становлением, т.е. в научно-исследовательскую, проектную, практическую работу, является одним из наиболее радикальных способов воспитания студенческой молодежи, позволяющим эффективно решать широкий спектр воспитательных задач.

Сложившаяся на факультете социокультурная среда способствует формированию мировоззрения, толерантного сознания, системы ценностей, личностного, творческого и профессионального развития студентов, самовыражения в различных сферах жизни, обеспечивает развитие гражданского самосознания и социальной ответственности.

Важным направлением в работе является не только активное вовлечение студентов в творческие коллективы университета, пропаганда спорта и здорового образа жизни, но и

улучшение жилищно-бытовых условий проживания в общежитии и создание благоприятного социально-психологического климата в среде студентов.

На высоком уровне организована воспитательная работа в общежитии, основными целями и задачами которой являются:

- организация воспитательной работы со студентами, проживающими в общежитии университета;
- создание оптимальной культурной среды, направленной на развитие нравственных и духовных ценностей в условиях современной жизни в общежитии;
- обеспечение успешной адаптации студентов-первокурсников к условиям студенческой жизни в общежитии;
- удовлетворение потребностей студентов, проживающих в общежитиях, в интеллектуальном, культурном, физическом и нравственном развитии.

Для развития студенческого самоуправления в общежитии проводится комплекс мероприятий: проведение встреч с активом общежития, выявление основных проблем, определение приоритетных направлений деятельности, формирование инициативных групп (комиссий) из числа проживающих в общежитии (культурно-массовая, жилищно-бытовая, спортивная и т. д.). Группы (комиссии) возглавляются членами студ. совета общежития.

Физическая культура и спорт на факультете рассматриваются не только как путь к здоровью нации, но и как важная составляющая в подготовке современного квалифицированного специалиста, востребованного на рынке труда.

Спортивно-массовая работа со студентами факультета проводится с целью сохранения и приумножения спортивных достижений университета, популяризации различных видов спорта, формирования у студентов культуры здорового образа жизни.

В целях формирования, сохранения и поддержания здоровья студентов на базе спортивного комплекса работают Студенческие спортивные клубы.

Спортивные клубы университета представляют собой институциональные формы социализации, организованные на основе инициативы студенческого сообщества с целью создания условий для становления личностных, межличностных, профессиональных коммуникаций и компетенций посредством массового включения студентов в добровольные занятия различными видами спорта в рамках внеучебного времени (второй половины дня).

Организация и проведение культурно-массовых мероприятий позволяет решать широкий спектр задач, направленных на духовно-нравственное и эстетическое воспитание студенческой молодежи. Инновационные направления и технологии создания социокультурной среды университета определены реализацией Программы АГУ «Социализация: технологии CDIO». Общеуниверситетскими мероприятиями программы являются двухмесячные циклы – «Фестивали проектов социализации», включающие в себя: «Игры Лиги АГУ по КВН», «Театральный фестиваль», «Проект Подиум», «Битва хоров в АГУ», «Большие танцы в АГУ», Спортивные студенческие клубы, деятельность Студенческого клуба «Народные ремесла», а также проведение по итогам проектов конференций «Инновационные технологии социализации студентов».

В университете созданы хорошие социально-бытовые условия: работают студенческие общежития гостиничного типа, медицинский пункт, студенческий ресторан «Чистая вода», буфеты, санаторий-профилакторий, база отдыха, спортивно-оздоровительный комплекс (включающий крытые и открытые спортивные площадки) университета, актовые и конференц-залы, Центр культурного досуга и пр.

По представлению деканата студентам, активно участвующим в жизни университета и факультета, достигшим успехов в научно-исследовательской деятельности, назначаются именные стипендии: Президента РФ, Правительства РФ, губернатора Астраханской области, Ученого Совета АГУ и другие именные стипендии.

7. Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися ОПОП специалитета

В соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.05.01 Лингвистика (уровень специалитета) оценка качества освоения обучающимися основных образовательных программ включает текущий контроль успеваемости, промежуточную и итоговую государственную аттестацию обучающихся.

Университет (факультет иностранных языков и кафедра английской филологии как его структурные подразделения) обеспечивает гарантию качества подготовки, в том числе путем:

- разработки стратегии по обеспечению качества подготовки выпускников с привлечением представителей работодателей;
- мониторинга, периодического рецензирования образовательных программ;
- разработки объективных процедур оценки уровня знаний и умений обучающихся, компетенций выпускников;
- обеспечения компетентности преподавательского состава;
- регулярного проведения самообследования по согласованным критериям для оценки деятельности (стратегии) и сопоставления с другими образовательными учреждениями с привлечением представителей работодателей;
- информирования общественности о результатах своей деятельности, планах, инновациях.

Оценка качества освоения программ специалитета обучающимися включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и государственную итоговую аттестацию.

Обучающимся предоставляется возможность оценивания содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик, а также работы отдельных преподавателей.

7.1. Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Фонды оценочных средств и конкретные формы и процедуры текущего контроля знаний и промежуточной аттестации по каждой дисциплине содержатся в рабочих программах дисциплин и доводятся до сведения обучающихся в течение первых недель обучения.

В целях приближения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся к задачам их будущей профессиональной деятельности, университет привлекает к процедурам текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, а также экспертизе оценочных средств внешних экспертов – работодателей из числа действующих руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой программы (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет), а также преподавателей смежных образовательных областей, специалистов по разработке и сертификации оценочных средств). Среди таких специалистов министр международных и внешнеэкономических связей Астраханской области Д.А. Афанасьев.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, обучающихся могут создаваться фонды специальных оценочных средств, адаптированные для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в ОПОП.

Форма проведения текущей и промежуточной аттестации для указанной категории обучающихся устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.).

При необходимости такому студенту предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

8. Другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся

Описание механизмов функционирования при реализации данной ОПОП системы обеспечения качества подготовки, созданной в вузе, в том числе: мониторинга и периодического рецензирования образовательной программы; обеспечения компетентности преподавательского состава; регулярного проведения самообследования по согласованным критериям для оценки деятельности (стратегии); системы внешней оценки качества реализации ОПОП (учета и анализа мнений работодателей, выпускников вуза и других субъектов образовательного процесса);

- Положение о балльно-рейтинговой системе оценивания
- Стратегия по обеспечению качества подготовки выпускников

9. Регламент по организации периодического обновления ОПОП ВО в целом и составляющих ее документов

Образовательная программа ежегодно обновляется в какой-либо части (состав дисциплин, содержание рабочих программ дисциплин, программ практики, методические материалы и пр.) с учетом развития науки, техники, культуры, экономики, технологий, социально-культурной сферы.

Изменения в ОПОП осуществляются под руководством руководителя направления подготовки, согласуется с Ученым советом факультета, и оформляется в виде приложения к образовательной программе.

Приложения

- | | |
|---------------|---|
| Приложение 1. | Учебный план и календарный учебный график |
| Приложение 2. | Матрица компетенций |
| Приложение 3. | Рабочие программ дисциплин (модулей) |
| Приложение 4. | Программы практик |
| Приложение 5. | Программа государственной итоговой аттестации |

Список разработчиков ОПОП, экспертов

Разработчики:

Зав.кафедрой английской
филологии, доцент, к.ф.н.



Е.В.Илова

Старший преподаватель кафедры
английской филологии



М.А.Сорокина

Эксперты:

Руководитель агентства
международных связей
Астраханской области



В.В. Головков